

ELETTROPOMPA CENTRIFUGA SOMMERSA TDN1200	
Manuale d'istruzione all'uso e alla manutenzione.....	2
SUBMERSIBLE CENTRIFUGAL MOTOR-DRIVEN PUMPS TDN1200	
Operating and maintenance manual.....	5
ÉLECTROPOMPES CENTRIFUGES IMMERGÉES TDN1200	
Manuel d'utilisation et d'entretien	8
TAUCH-KREISEL-ELEKTROPUMPE TDN1200	
Benutzungs- und wartungshandbuch.....	11
ELECTROBOMBA CENTRÍFUGA SUMERGIDA TDN1200	
Manual de instrucciones de empleo y manutención.....	14
NEDSÄNKT ELPUMP CENTRIFUG TDN1200	
Instruktionsbok för drift och underhåll.....	17
CENTRIFUGAL, NEDSUNKET ELEKTROPUMPE TDN1200	
Brugs- og vedligeholdelsesanvisninger	20
UPPOPUMPPU TDN1200	
Käyttö- ja huolto-ohjeosa 2.....	23
ELEKTRISCHE, CENTRIFUGALE DOMPELPOMP TDN1200	
Instructiehandleiding voor gebruik en onderhoud.....	26
ELECTROBOMBA CENTRÍFUGA SUBMERSÍVEL TDN1200	
Manual de instruções para o uso e a manutenção.....	29
ΦΥΓΟΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΟΒΡΥΧΙΑ ΑΝΤΛΙΑ TDN1200	
Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης και συντήρησης.....	32
PONORNÁ ODSTŘEDIVÁ ČERPADLA TDN1200	
Příručka k použití a údržbě.....	35
PONORNÉ ODSTREDIVÉ ČERPADLO TDN1200	
Příručka na použitie a údržbu	38
ZANURZENIOWA, ELEKTRYCZNA POMPA ODŚRODKOWA TDN1200	
Podręcznik instrukcji użytkowania i konserwacji	41
ЦЕНТРОБЕЖНЫЙ ПОГРУЖНОЙ ЭЛЕКТРОНАСОС TDN1200	
Инструкции по эксплуатации и техобслуживанию.....	44
SANTRFÜJ DALGIÇ POMPA TDN1200	
Kullanım ve Bakım kılavuzu	47
TDN1200 ضخّات كهربيائية نابذة مغمورة	
كتيب لإرشادات الإستخدام و للصيانة جزء 2.....	51

1. INTRODUZIONE

Il presente manuale istruzioni è costituito da due fascicoli: la PARTE 1, contenente informazioni generali a tutta la ns. produzione, e la PARTE 2, contenente informazioni specifiche per l'elettropompa che avete acquistato. Le due pubblicazioni sono tra loro complementari, quindi assicuratevi di essere in possesso di entrambe.

Attenersi alle disposizioni in esse contenute per ottenere l'ottimale rendimento ed il corretto funzionamento dell'elettropompa. Per eventuali altre informazioni, interpellate il rivenditore autorizzato più vicino.

Nel caso nelle due parti vi siano informazioni contrastanti tra loro attenersi alla specifica del prodotto PARTE 2.

È VIETATA A QUALSIASI TITOLO LA RIPRODUZIONE, ANCHE PARZIALE, DELLE ILLUSTRAZIONI E/O DEL TESTO.

Nella stesura del libretto istruzioni è stata utilizzata la seguente simbologia:

ATTENZIONE Rischio di arrecare danno alla pompa o all'impianto



Rischio di arrecare danno alle persone o alle cose



Rischio di natura elettrica

2. INDICE

1. INTRODUZIONE	pag. 2
2. INDICE	pag. 2
3. DESCRIZIONE ED USI ELETTROPOMPA	pag. 2
4. DATI TECNICI	pag. 2
5. PREPARAZIONE PER L'UTILIZZAZIONE	pag. 2
6. DOCUMENTAZIONE TECNICA	pag. 36

3. DESCRIZIONE ED USI ELETTROPOMPA

3.1. DESCRIZIONE

Denominazione: **ELETTROPOMPA CENTRIFUGA SOMMERSA**
Modello: **TDN1200**

3.2. USO PREVISTO

Sono utilizzabili per il sollevamento e la distribuzione di acqua pulita o con quantità di sabbia non superiori a quanto riportato nel cap. 4.

Le elettropompe sommerse sono impiegate:

- per impianti di alimentazione idrica nell'uso domestico e industriale;
- Impianti di pressurizzazione;
- fontane;
- piccole e medie irrigazioni a getto o scorrimento;
- in tutti i casi dove necessita prelevare acqua da pozzi.

Utilizzare le elettropompe in base alle loro caratteristiche tecniche.

3.3. USO NON PREVISTO

Le elettropompe sommerse non devono funzionare in assenza di acqua. Se esistono dubbi che la falda acquifera si abbassi fino a lasciare scoperta la pompa, è necessaria una protezione con sonda di minimo livello.

4. DATI TECNICI

4.1. DATI TECNICI POMPA

	U.M.	TDN1200
Dim. max corpi solidi	mm	2,5
Tipo liquido pompato		Acqua pulita
Temperatura max liquido pompato	°C	40
Classe di isolamento	-	F
Grado di protezione	IP	x 8
Tipo di servizio	-	Continuo S1
Massima immersione	m	20
N.° massimo avviamenti orari	n.°	20

4.2. TARGHE DATI

Il costruttore si riserva di apporre eventuali modifiche.

Con la pompa viene fornita una seconda targa dati adesiva (2) da apporre sul quadro di comando.

4.3. INFORMAZIONI SUL RUMORE AEREO

Dato il tipo di utilizzazione, le elettropompe non superano il valore di 70 dB (A) di livello di emissione di pressione sonora ponderato A.

IL COSTRUTTORE SI RISERVA DI MODIFICARE I DATI TECNICI PER APPORTARE MIGLIORIE E AGGIORNAMENTI.

5. PREPARAZIONE PER L'UTILIZZAZIONE

ATTENZIONE PER SOLLEVARE O CALARE L'ELETTROPOMPA USARE UNA CORDA FISSATA SU GANCI APPOSITI; NON USARE MAI IL CAVO ELETTRICO DI ALIMENTAZIONE (PER IL PRODOTTO TDN1200 SI RAMMENTA DI NON TIRARE MAI IL CAVO DEL GALLEGGIANTE E IL GALLEGGIANTE STESSO - FIG. 2)

Per l'installazione delle pompe serie TDN1200 seguire quanto riportato nella PARTE 1. al capitolo 7 e i seguenti punti:

5.1. TDN1200 (FIG. 1)

- Assicurarsi che calando l'elettropompa in un pozzo o in un serbatoio, non affondi nella melma, che il filtro d'aspirazione non venga intasato e che le distanze riportate in FIG. 1 siano rispettate.
- Fare attenzione al cavo elettrico calando l'elettropompa in un pozzo: è consigliabile legare il cavo elettrico alla tubazione di mandata ogni due o tre metri.
- Si consiglia di utilizzare tubazioni rigide (metalliche o di materiale plastico) o flessibili per installazioni provvisorie da G1½, da fissare all'elettropompa con delle fascette della misura appropriata.
- Fermare le tubazioni mediante una staffa stringi tubo sull'orlo della vasca o del serbatoio.
- È consigliabile installare una valvola di ritegno in mandata ad almeno 4m dalla bocca di mandata se sono previste gravose condizioni operative.
- Nelle elettropompe è presente una piccola quantità di olio (di tipo alimentare) che non costituisce fonte di pericolo per la salute.

5.2. Avviamento

Se l'impianto è provvisto di valvola di ritegno in mandata, il livello dell'acqua, anche a pompa ferma, non deve mai scendere al di sotto dei fori della griglia di aspirazione, pena lo svuotamento dell'acqua dalla pompa. Questo comporta una successiva difficoltà di innesco della pompa anche a livello ripristinato.

Le elettropompe TDN1200 possono essere fornite a richiesta con un galleggiante.

Versione con galleggiante

Collegare la spina alla rete elettrica e/o inserire l'interruttore: l'elettropompa inizia a funzionare; quando l'elettropompa avrà aspirato l'acqua fino al livello minimo (livello "OFF"), regolato dal galleggiante, si disattiverà automaticamente.

La posizione di lavoro del galleggiante è già predisposta dal costruttore in modo che nella posizione "OFF" venga assicurato un livello minimo di aspirazione.

Versione senza galleggiante

Collegare la spina alla rete elettrica e/o inserire l'interruttore: l'elettropompa inizia a funzionare; quando l'elettropompa avrà aspirato l'acqua fino al livello minimo, scollegare la spina dalla rete elettrica e/o disinserire l'interruttore.

1. INTRODUCTION

This instruction manual is split into two booklets: PART 1, containing general information regarding our whole product range; and PART 2, containing information specific to the motor-driven pump you have purchased. The two publications are complementary to each other, so make sure you have both.

Comply with the instructions contained in them to get the most out of your motor-driven pump and assure its proper operation. If you need further information, get in touch with your nearest authorized dealer.

If information in the two parts contradict each other, take PART 2 containing the product's specific information as valid.

NO PART OF THESE ILLUSTRATIONS AND/OR TEXT MAY BE REPRODUCED FOR ANY REASON.

The following symbols have been used in the compilation of this instruction booklet.

WARNING Risk of damaging the pump or system

 Risk of causing injury or damaging property

 Electrical hazard

2. CONTENTS

1. INTRODUCTION	page 4
2. CONTENTS	page 4
3. DESCRIPTION AND USE OF MOTOR-DRIVEN PUMP	page 4
4. SPECIFICATIONS	page 4
5. PREPARING FOR USE	page 4
6. TECHNICAL LITERATURE	page 36

3. DESCRIPTION AND USE OF MOTOR-DRIVEN PUMP

3.1. DESCRIPTION

Description: **SUBMERSIBLE CENTRIFUGAL
MOTORDRIVEN PUMPS**

Model: **TDN1200**

3.2. USE FOR WHICH PUMPS ARE DESIGNED

The pumps can be used for lifting and distributing clean water or water with a sand content not exceeding the limit given in chap. 4.

The submersible motor-driven pumps are used:

- for domestic and industrial water supply systems;
- Pressure boosting systems;
- fountains;
- small and medium-sized jet or flood irrigation systems;
- for any applications involving drawing water from a well.

Use the motor-driven pumps based on their technical specifications.

3.3. USE FOR WHICH PUMPS ARE NOT DESIGNED

The submersible motor-driven pumps must not be made to work without water. If there is any chance of the waterbed lowering to a point where the pump will be exposed, you will need to install a minimum-level sensor as a safety measure.

4. SPECIFICATIONS

4.1. PUMP SPECIFICATIONS

	U.M.	TDN1200
Max. size of solids	mm	2,5
Type of liquid pumped		Clean water
Max. temperature of liquid pumped	°C	40
Insulation class	-	F
IP rating	IP	x 8
Type of duty	-	Continuous S1
Maximum immersion	m	20
Max. starts per hour	n.°	20

4.2. RATING PLATES

The manufacturer reserves the right to make changes.

The pump comes with a second adhesive plate (2) to be applied on the control panel.

4.3. INFORMATION ON AIRBORNE NOISE

Given the type of use, the motor-driven pumps do not exceed an A-weighted sound pressure emission level of 70 dB (A).

THE MANUFACTURER RESERVES THE RIGHT TO AMEND TECHNICAL DATA FOR THE PURPOSE OF PRODUCT IMPROVEMENTS AND UPDATING.

5. PREPARING FOR USE

WARNING  **USE A ROPE FASTENED ON THE RELEVANT HOOKS TO LIFT OR LOWER THE PUMP: NEVER USE THE POWER CORD (WHEN HANDLING THE TDN1200 UNIT, REMEMBER NEVER TO PULL THE FLOAT CABLE AND SWITCH - FIG. 2)**

To install TDN1200 series pumps, proceed as directed in PART 1, chapter 7 and in the following points:

5.1. TDN1200 (FIG. 1)

- Make sure, when lowering the motor-driven pump into a well or tank, that it does not sink into the slime, that the suction filter does not get clogged and that you observe the distances given in FIG. 1.
- Keep an eye on the power cord when lowering the pump into a well: it is a good idea to tie the power cord to the delivery pipe at 2- or 3-metre intervals.
- It is best to use rigid pipes (metal or plastic) or flexible pipes for temporary installations, size G1½", which should be fastened to the pump with appropriately sized clamps.
- Secure the pipes to the edge of the tank or reservoir with a pipe clamp bracket.
- It is advisable to install a nonreturn valve on the delivery line at least 4m from the delivery port when operating conditions are expected to be demanding.
- Motor-driven pumps feature a small amount of oil (the food kind), which does not present a source of health risk.

5.2. Starting

If the system features a nonreturn valve on the delivery, the water level, even with the pump stopped, must never be allowed to drop below the holes in the suction grid, or the pump will be drained of water. This leads to pump priming problems, even after the normal level has been restored.

TDN1200 versions feature a small amount of oil (the food kind), which does not present a source of health risk.

TDN1200 motor-driven pumps can be supplied with a float on application.

Version with float

Plug into the power mains and/or turn on with the switch: the motor-driven pump starts working. Once the pump has sucked in enough water to reach the minimum level ("OFF" level), regulated by the float, it will turn off automatically.

The float's working position is factory set so as to assure a minimum suction level in the "OFF" position.

Version without float

Plug into the power mains and/or turn on with the switch: the motor-driven pump starts working. Once the pump has sucked in enough water to reach the minimum level, unplug from the power mains and/or turn off with the switch.

1. INTRODUCTION

Le présent manuel d'utilisation est formé de deux fascicules: la 1^{re} PARTIE contenant des informations générales de toute la production et la 2^{ème} PARTIE contenant des informations spécifiques pour l'électropompe que vous avez achetée. Les deux fascicules sont complémentaires et il convient de vérifier s'ils ont bien été fournis.

Se conformer aux indications qui y sont contenues pour avoir un rendement optimal et garantir le fonctionnement correct de l'électropompe.

Pour toute demande d'informations complémentaires, s'adresser au revendeur agréé le plus proche.

S'il devait y avoir des indications contradictoires entre les deux parties, se conformer à celles reportées dans la 2^{ème} PARTIE.

LA REPRODUCTION MEME PARTIELLE DES ILLUSTRATIONS ET/OU DU TEXTE EST INTERDITE ET CE A N'IMPORTE QUEL TITRE.

Les symboles ci-dessous ont été utilisés pour la rédaction du manuel:

ATTENTION

Risque d'endommager la pompe ou l'installation



Risque d'accidents ou de dommage aux biens



Risque de nature électrique

2. SOMMAIRE

1. INTRODUCTION	page 6
2. SOMMAIRE	page 6
3. DESCRIPTION ET EMPLOI DE L'ÉLECTROPOMPE	page 6
4. DONNÉES TECHNIQUES	page 6
5. PRÉPARATION EN VUE DE L'UTILISATION	page 6
6. DOCUMENTATION TECHNIQUE	page 36

3. DESCRIPTION ET UTILISATION DE L'ELECTROPOMPE

3.1. DESCRIPTION

Nom: **ELECTROPOMPE CENTRIFUGE IMMERGEE**
Modèle: **TDN1200**

3.2. USAGE PRÉVU

Elles peuvent être utilisées pour soulever et distribuer l'eau propre ou contenant une quantité de sable non supérieure à ce qui est reporté au chap. 4.

Les électropompes immergées sont utilisées:

- pour les systèmes d'alimentation hydrique qu'il s'agisse d'un usage domestique ou industriel;
- es systèmes de pressurisation;
- les fontaines;
- les systèmes d'irrigation par aspersion ou ruissellement;
- dans tous les cas où il faut prélever de l'eau d'un puits.

Utiliser les électropompes en fonction de leurs caractéristiques techniques.

3.3. USAGE NON PREVU

Les électropompes immergées ne doivent pas fonctionner sans eau. Il est nécessaire de prévoir une sonde de niveau

minimum si la nappe d'eau risque de s'abaisser en laissant la pompe découverte.

4. DONNÉES TECHNIQUES

4.1. DONNÉES TECHNIQUES POMPE

	U.M.	TDN1200
Dim. max. des corps solides	mm	2,5
Type de liquide pompé		Eau propre
Température max. du liquide pompé	°C	40
Classe d'isolation	-	F
Degré de protection	IP	x 8
Type de service	-	Continu S1
Immersion maximale	m	20
N° maximum de démarrages à l'heure	n.°	20

4.2. PLAQUE DE DONNEES

Le fabricant se réserve le droit d'apporter d'éventuelles modifications.

Une seconde plaque de données adhésive (2) à appliquer sur le tableau de commande, est fournie avec la pompe.

4.3. INFORMATIONS SUR LE BRUIT AÉRIEN

Étant donné le type d'utilisation, le niveau de pression sonore pondéré A des électropompes ne dépasse pas la valeur de 70 dB (A).

LE FABRICANT SE RÉSERVE DE MODIFIER LES DONNÉES TECHNIQUES POUR AMÉLIORER SES PRODUITS OU LES METTRE À JOUR.

5. PRÉPARATION EN VUE DE L'UTILISATION

ATTENTION

POUR SOULEVER OU ABAISSER L'ELECTROPOMPE UTILISER UNE CORDE FIXÉE À DES CROCHETS APPROPRIÉS; NE JAMAIS UTILISER LE CÂBLE ÉLECTRIQUE D'ALIMENTATION (POUR LE PRODUIT TDN1200 IL EST RAPPELÉ DE NE JAMAIS TIRER LE CÂBLE DU FLOTTEUR ET LE FLOTTEUR MEME - FIG 2)

Suivre les indications reportées dans la 1^{ère} PARTIE au chapitre 7 et les points suivants pour installer les pompes des séries TDN1200:

5.1. TDN1200 (FIG. 1)

- En faisant descendre l'électropompe dans un puits ou dans un réservoir, s'assurer qu'elle ne s'enfonce pas dans la vase, que le filtre d'aspiration n'est pas engorgé et que les distances reportées sur la FIG 1 soient respectées.
- Faire attention au câble électrique en faisant descendre l'électropompe dans un puits; il est conseillé de lier le câble électrique au tuyau de refoulement tous les deux ou trois mètres.
- Il est conseillé d'utiliser des tuyaux rigides (en métal ou en plastique) ou flexibles pour les installations provisoires à partir de G1½, à fixer à l'électropompe avec des colliers ayant une dimension appropriée.

- d) Bloquer les tuyaux à l'aide d'une bride serre-tube au bord du bassin ou du réservoir.
- e) Il est conseillé de monter une soupape de retenue en refoulement à au moins 4 m de la bouche de refoulement si la pompe doit travailler dans des conditions difficiles.
- f) Il y a une petite quantité d'huile (de type alimentaire), qui n'est pas dangereuse pour la santé, sur les électropompes.

5.2. Mise en marche

Si l'installation est équipée d'une soupape de retenue en refoulement, le niveau de l'eau ne doit jamais descendre en dessous des trous de la grille d'aspiration, même quand la pompe est arrêtée, sinon l'eau de la pompe se vide. Ceci rendrait ensuite l'amorçage de la pompe difficile même quand le niveau est rétabli.

Les électropompes TDN1200 peuvent être livrées avec un flotteur sur demande.

Version avec flotteur

Brancher la prise au réseau électrique et/ou brancher l'interrupteur: l'électropompe commence à fonctionner quand l'électropompe aura aspiré l'eau jusqu'au niveau minimum (niveau «OFF»), réglé par le flotteur, elle se désactivera automatiquement.

La position de travail du flotteur est déjà prévue par le fabricant afin qu'un niveau minimal d'aspiration soit garanti sur la position «OFF».

Version sans flotteur

Brancher la prise au réseau électrique et/ou brancher l'interrupteur: l'électropompe commencera à fonctionner quand l'électropompe aura aspiré l'eau jusqu'au niveau minimum, débrancher la prise du réseau et/ou l'interrupteur.

1. EINLEITUNG

Das vorliegende Handbuch besteht aus zwei Teilen: dem TEIL 1, der die allgemeinen Informationen zu unserer Produktion enthält, und dem TEIL 2, der die spezifischen Informationen zu der von Ihnen erworbenen Elektropumpe enthält. Die beiden Veröffentlichungen ergänzen sich gegenseitig; stellen Sie daher sicher, dass Sie im Besitz beider sind. Beachten Sie die in ihnen enthaltenen Anweisungen, um die Erzielung der optimalen Leistungen sowie den ordnungsgemäßen Betrieb der Elektropumpe sicherzustellen. Wenden Sie sich für eventuelle Informationen an den nächsten Vertragshändler. Falls die beiden Teile voneinander abweichende Informationen aufweisen sollten, so gelten die spezifischen Angaben zum Produkt in TEIL 2.

JEDE WIEDERGABE, AUCH AUSZUGSWEISE, DER ABBILDUNGEN UND/ODER DES TEXTES IST UNTERSAGT.

Bei der Erstellung des Anweisungshandbuches wurden die folgenden Symbole verwendet:

ACHTUNG

Gefahr der Beschädigung der Pumpe oder der Anlage



Gefahr der Verletzung oder der Sachbeschädigung



Gefahr durch elektrischen Strom

2. INHALT

- | | |
|-----------------------------------|----------|
| 1. EINLEITUNG | Seite 8 |
| 2. INHALT | Seite 8 |
| 3. BESCHREIBUNG DER ELEKTROPUMPE | Seite 8 |
| 4. TECHNISCHE DATEN | Seite 8 |
| 5. VORBEREITUNG FÜR DIE BENUTZUNG | Seite 8 |
| 6. TECHNISCHE DOKUMENTATION | Seite 36 |

3. BESCHREIBUNG DER ELEKTROPUMPE

3.1. BESCHREIBUNG

Bezeichnung: **TAUCHDRUCKPUMPE**
Modell: **TDN1200**

3.2. VORGESEHENE VERWENDUNG

Die Pumpen werden zur Förderung von klarem, nicht abrasivem Wasser eingesetzt.

Die Tauch-Elektropumpen werden eingesetzt:

- in Wasserleitungsanlagen in Haushalt und Industrie;
- in Druckverdichtungsanlagen;
- in Springbrunnen;
- in kleinen oder mittelgroßen Bewässerungs- oder Beregnungsanlagen;
- in alle Fällen, wo Wasser aus Schächten gepumpt werden muss.

Setzen Sie die Elektropumpen unter Beachtung ihrer technischen Eigenschaften ein.

3.3. NICHT VORGESEHENE VERWENDUNG

Die Tauch-Elektropumpen dürfen nicht trocken laufen. Falls die Möglichkeit besteht, dass der Wasserspiegel so weit absinkt, dass die Pumpe trocken liegt, muss sie durch einen Mindestpegelschalter abgesichert werden.

4. TECHNISCHE DATEN

4.1. TECHNISCHE DATEN DER PUMPE

	U.M.	TDN1200
Max. Durchmesser Festkörper	mm	2,5
gepumpte Flüssigkeit		sauberes Wasser
Max. Temperatur der gepumpten Flüssigkeit	°C	40 °C
Isolierungsklasse	-	F
Schutzgrad	IP	x 8
Betriebsart	-	Dauerbetrieb S1
Max. Eintauchung	m	20
Max. Anzahl der Startvorgänge pro Stunde	n. °	20

4.2. TYPENSCHILD

Der Hersteller behält sich eventuelle Änderungen vor.

Mit der Pumpe wird ein zweites Typenschild (2) geliefert, das auf dem Bedienpult angebracht wird.

4.3. INFORMATIONEN ZUM LAUFGERÄUSCH

Aufgrund der Art der Benutzung überschreiten die Elektropumpen nicht den Wert der gewogenen Schalldruckemission A von 70 dB (A).

DER HERSTELLER BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR, DIE TECHNISCHEN DATEN ZU ÄNDERN, UM VERBESSERUNGEN ODER ANPASSUNGEN VORZUNEHMEN.

5. VORBEREITUNG FÜR DIE BENUTZUNG

ACHTUNG



ZUM HEBEN ODER SENKEN DER ELEKTROPUMPE EIN SEIL VERWENDEN, DAS AN DEN DAZU VORGESEHenen HAKEN BEFESTIGT WIRD; NIEMALS DAS VERSORGUNGSKABEL VERWENDEN (ANMERKUNG FÜR DAS PRODUKT TDN1200: NIEMALS AM SCHWIMMER-MERKABEL UND AM SCHWIMMER SELBST ZIEHEN - ABB. 2).

Beachten Sie bei der Installation der Pumpen der Serien TDN1200 die Angaben in Kapitel 7 von TEIL 1 sowie die folgenden Punkte:

5.1. TDN1200 (ABB. 1)

- Stellen Sie sicher, dass die Elektropumpe beim Absenken in einen Schacht oder in einen Tank nicht in den Schlamm eintaucht, dass der Ansaugfilter nicht verstopft wird und dass die auf ABB. 1 angegebenen Abstände eingehalten werden.
- Achten Sie beim Absenken der Elektropumpe in einen Schacht auf das Netzkabel; es wird empfohlen, das Netzkabel alle zwei oder drei Meter an der Auslassleitung zu sichern.
- Es wird empfohlen, starre Rohrleitungen (aus Metall oder Kunststoff) oder Schlauchleitungen für provisorische Installationen zu G1½ zu verwenden, die mit Fittings von geeigneter Größe an die Elektropumpe angeschlossen werden.
- Die Druckleitung sollte bei fester Installation mit geeigneten Materialien befestigt werden.

- e) Es wird empfohlen, ein Rückschlagventil in einem Abstand von zumindest 4 m von der Auslassöffnung in die Auslassleitung einzusetzen, falls erschwerte Arbeitsbedingungen vorgesehen sind.
- f) Die Elektropumpen weisen eine kleine Menge Öl (Lebensmittelöl) auf, das keine Gefahr für die Gesundheit darstellt.

5.2. Inbetriebnahme

Falls die Anlage mit einem Rückschlagventil in der Auslassleitung ausgestattet ist, so darf der Wasserpegel auch bei stehender Pumpe nie bis unterhalb der Öffnungen des Ansaugkorbes abfallen, anderenfalls läuft die Pumpe leer. Dies führt anschließend zu Schwierigkeiten beim Anfüllen der Pumpe, auch wenn der Wasserpegel wiederhergestellt worden ist.

Ausführung mit Schwimmer

Den Stecker an das Stromnetz anschließen: Die Elektropumpe nimmt den Betrieb auf; wenn die Elektropumpe das Wasser bis zum Mindestpegel (Pegel "OFF") angesaugt hat, der vom Schwimmer bestimmt wird, wird sie automatisch abgeschaltet. Die Arbeitsposition des Schwimmers wird bereits vom Hersteller so eingestellt, dass in der Position "OFF" ein Mindestpegel für die Ansaugung gewährleistet wird.

Ausführung ohne Schwimmer

Den Stecker an das Stromnetz anschließen: Die Elektropumpe nimmt den Betrieb auf; wenn die Elektropumpe das Wasser bis zum Mindestpegel angesaugt hat, den Stecker vom Stromnetz trennen und/oder den Schalter ausschalten.

1. INTRODUCCIÓN

El presente manual de instrucciones está compuesto por dos partes: la PARTE 1 ilustra en modo general nuestra línea de productos y la PARTE 2 contiene informaciones específicas relativas a la electrobomba que se ha adquirido. Estas dos publicaciones son complementarias y, por lo tanto, se debe asegurar de poseer las dos partes.

Es necesario atenerse a las disposiciones contenidas en el manual para lograr el máximo rendimiento y el funcionamiento correcto de la electrobomba. Si desea otras informaciones, póngase en contacto con el distribuidor autorizado más cercano usted. Si encuentra informaciones discordantes en ambas partes, atégase a las especificaciones del producto en la PARTE 2.

SE PROHÍBE TOTALMENTE LA REPRODUCCIÓN, INCLUSO PARCIAL, DE LAS ILUSTRACIONES Y/O DEL TEXTO.

En este manual de instrucciones se ha utilizado la siguiente simbología:

CUIDADO

Riesgo de producir daños a la bomba o a la instalación



Riesgo de producir daños a las personas o a las cosas



Riesgos de naturaleza eléctrica

2. ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN	pág. 10
2. ÍNDICE	pág. 10
3. DESCRIPCIÓN Y EMPLEOS DE LA ELECTROBOMBA	pág. 10
4. DATOS TÉCNICOS	pág. 10
5. PREPARACIÓN PARA LA UTILIZACIÓN	pág. 10
6. DOCUMENTACIÓN TÉCNICA	pág. 36

3. DESCRIPCIÓN Y EMPLEOS DE LA ELECTROBOMBA

3.1. DESCRIPCIÓN

Denominación:	ELECTROBOMBA CENTRÍFUGA SUMERGIDA
Modelo:	TDN1200

3.2. EMPLEO PREVISTO

Se utilizan para extraer y distribuir agua limpia o con una cantidad de arena no superior a lo indicado en el cap. 4.

Las electrobombas sumergidas se utilizan para:

- para instalaciones de alimentación hídrica para empleo doméstico e industrial;
- instalaciones de presurización;
- fuentes;
- pequeñas y medianas irrigaciones con chorro o desplazamiento;
- en todos los casos donde se necesita extraer agua de pozos.

Las electrobombas se deben utilizar según sus características técnicas.

3.3. EMPLEO NO PREVISTO

Las electrobombas sumergidas no deben funcionar en ausencia de agua. Si existen dudas de que la falda acuífera baje hasta dejar descubierta la bomba se necesita una protección con sonda de nivel mínimo.

4. DATOS TÉCNICOS

4.1. DATOS TÉCNICOS DE LA BOMBA

	U.M.	TDN1200
Dimensión máx de los cuerpos sólidos	mm	2,5
Temperatura líquido bombeado		Acqua pulita
Temperatura máx del líquido bombeado	°C	40
Clase de aislamiento	-	F
Grado de protección	IP	x 8
Tipo de servicio	-	Continuo S1
Máxima inmersión	m	20
N. máx arranques por hora	n.°	20

4.2. PLACAS DE DATOS

El constructor se reserva la facultad de realizar modificaciones. Con la bomba se suministra una segunda tarjeta de datos (2) adhesiva que se debe colocar en el panel de control.

4.3. INFORMACIONES SOBRE EL RUIDO AÉREO

Las electrobombas, debido al tipo de empleo, no superan el valor de 70 dB (A) como nivel ponderado de emisión de presión sonora A.

EL CONSTRUCTOR SE RESERVA LA POSIBILIDAD DE MODIFICAR LOS DATOS TÉCNICOS EN ARAS DE MEJORÍAS Y ACTUALIZACIONES.

5. PREPARACIÓN PARA LA UTILIZACIÓN

CUIDADO



PARA ALZAR O BAJAR LA ELECTROBOMBA USAR UNA CUERDA FIJADA A LOS GANCHOS ESPECÍFICOS; NO USAR NUNCA EL CABLE DE ALIMENTACIÓN PARA ESTO (PARA EL PRODUCTO TDN1200 SE RECUERDA QUE NO SE DEBE TIRAR NUNCA EL CABLE DEL FLOTANTE NI EL FLOTANTE - FIG. 2)

Para la instalación de las bombas de la serie TDN1200 se debe seguir lo indicado en la PARTE 1 en el capítulo 7 y los siguientes puntos:

5.1. TDN1200 (FIG. 5)

- a) Asegúrese que al bajar la electrobomba en un pozo o en un depósito, ésta no se entierre en el franco, que el filtro de aspiración no se obstruya y que se respeten las distancias indicadas en FIG:1.
- b) Preste atención al cable de alimentación cuando baje la electrobomba en un pozo; se aconseja amarrar el cable a la tubería de impulsión cada dos o tres metros.
- c) Se aconseja utilizar tuberías rígidas (metálicas o de material plástico) o flexibles de G1½, para las instalaciones provisionarias, que se deben fijar a la electrobomba con abrazaderas de la medida adecuada.
- d) Bloquee las tuberías mediante una abrazadera para apretar tubos en el borde de la cubeta o del depósito.
- e) Se aconseja instalar una válvula de retención en la sección de impulsión a por lo menos 4m del orificio de impulsión si se prevén condiciones operativas extremas.

- f) En las electrobombas hay una pequeña cantidad de aceite (de tipo alimentario) que no constituye una fuente de peligro para la salud.

5.2. Arranque

Si la instalación cuenta con una válvula de retención en la sección impulsión, el nivel del agua, incluso con el agua parada, no debe bajar de los orificios de la rejilla de aspiración para evitar el vaciado del agua de la bomba. Esto provoca una dificultad de arranque de la bomba incluso cuando se ha restablecido el nivel.

Las electrobombas TDN1200 pueden ser suministradas con un flotante (opcional). Se llamarán:

Versión con flotante

Conecte la clavija a la red de alimentación y/o encienda el interruptor: la electrobomba comienza a funcionar; cuando la electrobomba termine de aspirar el agua hasta el nivel mínimo (nivel "OFF"), regulado por el flotante, se desactiva automáticamente.

El constructor se encarga de calibrar previamente la posición de trabajo del flotante para que en la posición "OFF" se asegure un nivel mínimo de aspiración.

Versión sin flotante

Conecte la clavija a la red de alimentación y/o encienda el interruptor: la electrobomba comienza a funcionar; cuando la electrobomba termine de aspirar el agua hasta el nivel mínimo, desenchufe la clavija de la red de alimentación y/o apague el interruptor.

1. INLEDNING

Denna instruktionsbok består av två delar: Del 1 innehåller allmänna upplysningar gällande vår produktion och del 2 innehåller specifika upplysningar gällande din elpump. De två utgåvorna kompletterar varandra och se därför till att du har båda två.

Följ anvisningarna i denna för bästa resultat och korrekt funktion av elpumpen. För ytterligare information, kontakta närmaste auktoriserad återförsäljare

Om det finns motsäggande informationer i de två delarna, håll dig till anvisningarna som ges i del 2.

DET ÄR ABSOLUT FÖRBUDDET ATT KOPIERA, ÄVEN TILL EN DEL, ILLUSTRATIONERNA OCH/ELLER TEXTEN.

I instruktionsbokens text används följande symboler:

VARNING Risk för skada på pumpen eller anläggningen



Risk för person- eller materialskada



Elrisk

2. INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. INLEDNING	sida 12
2. INNEHÅLLSFÖRTECKNING	sida 12
3. BESKRIVNING OCH ANVÄNDNING AV ELPUMPEN	sida 12
4. TEKNISKA SPECIFIKATIONER	sida 12
5. FÖRBEREDELSE INFÖR ANVÄNDNINGEN	sida 12
6. TEKNISK DOKUMENTATION	sida 36

3. BESKRIVNING OCH ANVÄNDNING AV ELPUMPEN

3.1. BESKRIVNING

Beteckning: **NEDSÄNKT ELPUMP CENTRIFUG**
Modell: **TDN1200**

3.2. FÖRUTSEDD DRIFT

Kan användas för att lyfta och distribuera rent vatten eller vatten med sand som inte får överstiga värdet som anges i kapitel 4.

De nedsänkta elpumparna används:

- för hydraulsystem för hushålls- och industribruk;
- tryckanläggningar;
- fontäner;
- små och medelstora bevattningar med stråle eller flöde;
- i samtliga fall då man behöver suga upp vatten från brunnar.

Använd elpumparna med hänsyn till dess tekniska specifikationer.

3.3. EJ FÖRUTSEDD DRIFT

De nedsänkta elpumparna får aldrig sättas i funktion utan vatten. Om du tvivlar på att vattennivån kan sjunka och lämna pumpen otäckt, ska du förutse ett skydd med en nivå-sensor.

4. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

4.1. PUMPENS TEKNISKA SPECIFIKATIONER

	U.M.	TDN1200
Max. stor. fasta kroppar	mm	2,5
Typ av pumpad vätska		Acqua pulita
Max temperatur pumpad vätska	°C	40
Isoleringsklass	–	F
Skyddsgrad	IP	x 8
Typ av drift	–	Continuo S1
Maximal nedsänkning	m	20
Max. ant. starter i timman	n.°	20

4.2. DATASKYLTA

Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra eventuella ändringar).

Med pumpen levereras en andra självhäftande dataskylt (2) som ska sättas upp på kontrolltavlan.

4.3. INFORMATION ANGÅENDE BULLERSTÖRNINGAR

På grund av typen av användning, överstiger inte elpumparna den uppmätta ljudtrycknivåns värde på 70 dB (A).

TILLVERKAREN FÖRBEHÅLLER SIG RÄTTEN ATT ÄNDRA PÅ DE TEKNISKA SPECIFIKATIONERNA FÖR ATT FÖRBÄTTRA OCH UPPDATERA PRODUKTEN.

5. FÖRBEREDELSE INFÖR ANVÄNDNINGEN

VARNING



FÖR ATT LYFTA ELLER KILA FAST ELPUMPEN, ANVÄND ETT REP SOM FÄSTS PÅ MOTSVARANDE KROKAR. ANVÄND ALDRIG NÄTKABELN (FÖR TDN1200-PRODUKTEN KOM IHÄG ATT ALDRIG DRA I FLOTTÖRENS KABEL OCH I SJÄLVÄ FLOTTÖREN - FIG. 2)

För att installera pumparna ur serien TDN1200, följ anvisningarna i DEL 1, kapitel 7 och följande punkter:

5.1. TDN1200 (FIG. 5)

- Se till att då elpumpen sänks ner i en brunn eller i en tank, att den inte sjunker ner i gytta, att sugfiltret inte täpps till och att avståndet som ges i Fig. 1 respekteras.
- För försiktigt med elkabeln då elpumpen sänks ner i en brunn. Det rekommenderas att fästa elkabeln till matarröret var andra eller tredje meter.
Det rekommenderas att använda rör (metall eller plast) eller slangar för tillfälliga installationer G1½, som ska fästas till elpumpen med band av lämpligt mått.
- Stäng rören med hjälp av kabelklämmor på karetets och tankens kant.
- Det rekommenderas att installera en strypventil på matningen på minst 4 m från matarmunstycket om det förusetts tunga arbetsvillkor.
- I elpumparna finns det små mängder olja (livsmedelstyp) som inte utgör en fara för hälsan.
- I elpumparna finns en liten mängd olja (livsmedelsolja) som inte innebär en hälsorisk.

5.2. Start

Om anläggningen är förutsedd med en strypventil på matningen, kommer vattennivån, även med avstängd pump, aldrig att gå ner under suggallrets håll med risk för att vatten töms från pumpen. Detta innebär ett följande kopplingsproblem av pumpen även då nivån återställts.

Elpumparna TDN1200 kan levereras på beställning med en flottör. De kallas:

Version med flottör

Koppla kontakten till elnätet och/eller sätt på brytaren: elpumpen sätts igång. Då elpumpen har sugit in vatten ner till miniminivån (OFF-nivån), som regleras av flottören, stängs den automatiskt av.

Flottörens arbetsposition är fabriksinställd så att en minimal sugnivå garanteras i läget "OFF".

Version utan flottör

Koppla kontakten till elnätet och/eller sätt på brytaren: elpumpen sätts igång. Då elpumpen har sugit in vatten ner till miniminivån dra ur kontakten från elnätet och/eller stäng av strömbrytaren.

1. INDLEDNING

Denne brugsanvisning består af to bind: AFSNIT 1 indeholder generelle oplysninger om alle vores produkter, mens AFSNIT 2 indeholder de specifikke oplysninger vedrørende den elektropumpe, De har købt. De to udgivelser er indbyrdes komplementære og De bør derfor kontrollere at De er i besiddelse af begge.

Overhold alle anvisningerne heri, med henblik på at opnå optimal ydelse og korrekt funktion af elektropumpen. Henvend Dem til den nærmeste autoriserede forhandler, hvis De får behov for flere oplysninger.

Hvis de to afsnit indeholder modstridende oplysninger, skal De holde Dem til de specifikke produktanvisninger i AFSNIT 2.

ALLE FORMER FOR REPRODUKTION, OGSÅ DELVIS, AF ILLUSTRATIONERNE OG/ELLER TEKSTEN ER FORBUDT.

I denne vejledning, bruges følgende symbolanvendelse:

ADVARSEL Risiko for at forårsage skade på pumpen eller anlægget



Risiko for at forårsage skade på personer eller ting



Risiko med relation til el

2. INDHOLDSFORTEGNELSE

1. INDLEDNING	side 14
2. INDHOLDSFORTEGNELSE	side 14
3. BESKRIVELSE OG BRUG AF ELEKTROPUMPEN	side 14
4. TEKNISKE SPECIFIKATIONER	side 14
5. BRUGSFORBEREDELSE	side 14
6. TEKNISK DOKUMENTATION	side 36

3. BESKRIVELSE OG BRUG AF ELEKTROPUMPEN

3.1. BESKRIVELSE

Betegnelse: **CENTRIFUGAL, NEDSUNKET
ELEKTROPUMPE
TDN1200**

Model:

3.2. FORUDET BRUG

Elektropumperne kan benyttes til hævning og distribution af rent vand eller af vand med et sandindhold, der ikke overstiger anvisningerne i kap. 4.

De nedsunkne elektropumpers brugsområder:

- vandforsyningsanlæg til privat og industrielt brug;
- Trykoparbejdningsanlæg;
- fontæner;
- mindre og mellemstore stråle- eller overrislingsvandingsanlæg;
- i alle de tilfælde hvor der er behov for at hente vand op fra brønde.

Benyt elektropumperne i funktion af deres tekniske egenskaber.

3.3. UFORUDET BRUG

De nedsunkne pumper må aldrig benyttes uden vand. Hvis der foreligger tvivl om hvorvidt vandstanden kan falde og frilægge pumpen, er det påkrævet at montere en beskyttelsesanordning med en minimumsniveausonde.

4. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

4.1. PUMPESPECIFIKATIONER

	U.M.	TDN1200
Max dim. faste partikler	mm	2,5
Pumpet væsketype		Acqua pulita
Max. temperatur på pumpet væske	°C	40
Isoleringsklasse	-	F
Beskyttelsesgrad	IP	x 8
Driftstype	-	Continuo S1
Maksimal nedsænkning	m	20
Max antal tidsindstillede igangsætninger	n.°	20

4.2. SPECIFIKATIONSSKILTE

Fabrikanten forbeholder sig rettigheden til at udføre eventuelle modifikationer).

Sammen med pumpen leveres et ekstra, selvklæbende specifikationsskilt (2), som skal anbringes på styretavlen.

4.3. OPLYSNINGER VEDRØRENDE LUFTSTØJ

I kraft af brugsforholdene, overstiger elektropumpernes A-vægtede støjtrykemission ikke værdien 70 dB (A).

FABRIKANTEN FORBEHOLDER SIG RETTIGHEDEN TIL AT ÆNDRE DE TEKNISKE SPECIFIKATIONER, I FORBINDELSE MED FORBEDRINGER OG OPDATERINGER.

5. BRUGSFORBEREDELSE

ADVARSEL BENYT ET REB, FASTGJORT TIL DE RELEVANTE FORANKRINGSKROGE, FOR AT HÆVE ELLER SÆNKE ELEKTROPUMPEN; BENYT ALDRIG DET ELEKTRISKE FORSYNINGSKABEL (PÅ PRODUKTSERIEN TDN1200 MÅ DER HELLER ALDRIG TRÆKKES I HVERKEN SVØMMERENS KABEL ELLER SELVE SVØMMEREN – FIG. 2)



Følg anvisningerne i AFSNIT 1, kapitel 7, og de nedenstående punkter, ved installation af pumperne fra serierne TDN1200:

5.1. TDN1200 (FIG. 5)

- Kontroller, når elektropumpen sænkes ned i en brønd eller i en beholder, at den ikke synker ned i mudderet, at indsugningsfilteret ikke stoppes til og at afstandene, som gengives i FIG. 1, overholdes.
- Pas på ikke at beskadige at det elektriske kabel under nedsænkning af elektropumpen i en brønd; det anbefales at fastgøre det elektriske kabel til afledningsslangen hver anden eller tredje meter.
- Det anbefales at benytte stive rørledninger (af metal eller plastikmateriale) eller fleksible rør på G1¼, ved provisoriske installationer, som skal fæstnes til elektropumpen med bånd af den rette størrelse.
- Fastgør rørledningen til kanten af bassinet eller beholderen med en rørbøjle.
- Det anbefales at installere kontraventil på afledningen, mindst 4 m. fra afledningsmundingen, hvis der foreligger hårde driftsforhold.

- f) Elektropumperne indeholder en mindre mængde olie (af typen spiseolie), der ikke udgør en helbredsmæssig risikofaktor.

5.2. Igangsætning

Hvis anlægget er udstyret med klapventil i afledningen, må vandniveauet aldrig falde til under åbningerne på indsugningsgitteret, heller ikke for standset pumpe, da pumpen ellers tømmes for vand. Dette vil resultere i en efterfølgende besværlig igangsætning af pumpen, også efter at niveauet er genoprettet.

Elektropumperne TDN1200 kan, på forespørgsel, leveres med et flydelegeme. De kaldes:

Model med flydelegeme

Sæt stikket i elforsyningskontakt og/eller tænd for afbryderen: elektropumpen starter sin funktion; når elektropumpen har opsuget vand til minimumsniveau (niveau "OFF"), hvilket reguleres af flydelegemet, slår den automatisk fra. Flydelegemets arbejdsposition er således forberedt af fabrikanten, at der sikres et minimumsindsugningsniveau i positionen "OFF".

Model uden flydelegeme

Sæt stikket i elforsyningskontakt og/eller tænd for afbryderen: elektropumpen starter sin funktion; når elektropumpen har opsuget vand til minimumsniveau, tages stikket ud af kontakten igen og/eller der slukkes med afbryderen.

1. JOHDANTO

Tämä käyttöohje on kaksiosainen: OSA 1 sisältää yleiset tiedot, jotka koskevat kaikkia tuotteitamme, ja OSA 2 sisältää erityiset tiedot, jotka koskevat ostamaasi sähköpumppua. Osat täydentävät toisiaan, joten varmista, että sinulla on käytössäsi molemmat osat.

Noudata niihin sisältyviä ohjeita, niin sähköpumppu toimii mahdollisimman tehokkaasti ja moitteettomasti. Lisätietoja saat tarvittaessa lähimmältä valtuutetulta jälleenmyyjältä.

Mikäli näiden kahden osan sisältämissä ohjeissa on ristiriitaisuuksia, noudata OSAN 2 ohjeita.

KUVIEN JA TEKSTIN OSITTAINENKIN JÄLJENTÄMINEN ON KIELLETTY.

Ohjekirjassa käytetään seuraavia symboleja:

HUOM

Pumpun tai laitteen vahingoittumisvaara



Henkilö- tai omaisuusvahingon vaara



Sähköiskun vaara

2. SISÄLLYS

1. JOHDANTO
2. SISÄLLYS
3. SÄHKÖPUMPUN KUVAUUS JA KÄYTTÖ
4. TEKNISET TIEDOT
5. KÄYTÖN VALMISTELU
6. TEKNISET ASIAKIRJAT
- s. 16
- s. 16
- s. 16
- s. 16
- s. 16
- s. 36

3. SÄHKÖPUMPUN KUVAUUS JA KÄYTTÖ

3.1. KUVAUUS

Nimitys: **UPPOPUMPPU**
Malli: **TDN1200**

3.2. SALLITTU KÄYTTÖ

Pumppuja saadaan käyttää puhtaan veden tai enintään kohdassa 4 määritellyn määrän hiekkaa sisältävän veden nostamiseen ja jakeluun.

Uppoasennettuja sähköpumppuja käytetään seuraaviin käyttötapoihin:

- kotitalouksien ja teollisuuslaitosten vesihuolto
- painelaitokset
- suihkulähteet
- pienet ja keskiuuret sadetus- ja tulviluslaitteistot
- kaikki käyttökohteet, joissa vettä nostetaan kaivoista.

Sähköpumppujen käytössä on huomioitava niiden tekniset ominaisuudet.

3.3. KIELLETTY KÄYTTÖ

Uppopumppuja ei saa koskaan käyttää kuivina. Mikäli vesikerros on vaarassa laskea niin alas, että pumppu jää paljaaksi, pumppu on suojattava irtikytkentätason anturilla.

4. TEKNISET TIEDOT

4.1. PUMPPUJEN TEKNISET TIEDOT

	U.M.	TDN1200
Suspensioliuoksen kiinteiden hiukkasten enimmäiskoko	mm	2,5
Pumpattavan nesteen tyyppi		Acqua pulita
Pumpattavan nesteen enimmäis-lämpötila	°C	40
Eristeluokka	-	F
Suojaluokka	IP	x 8
Käyttötapa	-	Continuo S1
Suurin upotussyvyys	m	20
Käynnistys-kertojen enimmäis-määrä tunnissa	n. °	20

4.2. LAITEKILPI

Valmistaja varaa oikeuden muutoksiin.

Pumppu mukana toimitetaan toinen laitekilven tiedot sisältävä tarra (2), joka kiinnitetään ohjaustauluun.

4.3. MELUTIEDOT

Käyttötavasta johtuen sähköpumppujen A-painotettu äänenpainon huipputaso on enintään 70 dB (A).

VALMISTAJA VARAA ITSELLEEN OIKEUDEN MUUTTAA TEKNIISIÄ TIEIOJA TUOTEIDEN PARANNUSTEN JA PÄIVITYSTEN YHTEYDESSÄ.

5. KÄYTÖN VALMISTELU

HUOM

SÄHKÖPUMPUN NOSTAMISEEN JA LASKEMISEEN ON KÄYTETTÄVÄ TARKOITUSTA VARTEN OLEVIIN NOSTOKOUKKUIHIN KIINNITETTYÄ KÖYTÄ. ÄLÄ KÄYTÄ KOSKAAN SÄHKÖJOHTOA (TDN1200-TUOTTEESSA EI SAA KOSKAAN OTTAA KIINNI UIMURIN JOHDOSTA EIKÄ ITSE UIMURISTA – KUVA 2).



TDN1200-sarjojen pumppujen asennuksessa on noudatettava OSAN 1 kohdassa 7 annettuja ohjeita ja huomioitava seuraavat seikat:

5.1. TDN1200 (KUVA 5)

- a) Varmista, ettei sähköpumppu uppoa kaivoon tai säiliöön laskettaessa lietteeseen, ettei imu-suodatin tukkeudu ja että KUVASSA 1 määritellyjä etäisyyksiä noudatetaan.
- b) Kun lasket pumppua kaivoon, varo sähkökaapelia: suosittelemme kiinnittämään kaapelin painepuolen putkeen 2–3 metrin välein.
- c) Suosittelemme käyttämään jäykkää (metallisia tai muovisia) putkia, tai tilapäisasennuksissa letkuja (G1¼) ja kiinnittämään ne sähköpumppuun oikean kokoisilla kiristimillä.
- d) Kiinnitä putket altaan tai säiliön seinään putkenpidikkeiden avulla.
- e) Suosittelemme asentamaan painepuolen putkeen vasta-venttiiliin vähintään 4 m:n päähän painepuolen aukosta, mikäli käyttöolosuhteet ovat raskaat.
- f) Sähköpumppuissa on pieni määrä (elintarvikelaatuista) öljyä, joka ei aiheuta vaaraa terveydelle.

5.2. Käynnistys

Jos laitteistossa on painepuolella vastaventtiili, veden pinnan taso ei saa koskaan – myöskään pumpun ollessa sammutettuna – laskea imusäleikön aukkojen alapuolelle, jottei vesi tyhjene pumpusta. Muussa tapauksessa pumppu käynnistyy huonosti veden tason noustuakin.

TDN1200-sähköpumput toimitetaan pyynnöstä uimurilla varustettuina. Pumppujen mallit ovat

Uimurillinen versio

Kytke pistoke pistorasiaan ja/tai paina kytkintä: sähköpumppu alkaa toimia. Kun pumppu on poistanut veden alimpaan tasoon saakka (irtikytkeäntäso), uimuri katkaisee pumpun toiminnan. Uimurin toiminta-asento on säädetty tehtaalla sellaiseksi, että pumpun imutaso on irtikytkeäntäsoollakin riittävä.

Versio ilman uimuria

Kytke pistoke pistorasiaan ja/tai paina kytkintä: sähköpumppu alkaa toimia. Kun pumppu on poistanut veden alimpaan tasoon saakka, irrota pistoke pistorasiasta ja/tai vapauta kytkin.

INSTRUCTIEHANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD DEEL 2

TE BEWAREN DOOR DE GEBRUIKER

1. INLEIDING

Deze instructiehandleiding bestaat uit twee folders: DEEL 1, met algemene informatie over ons productpakket, en DEEL 2, met specifieke informatie over de elektrische pomp die u hebt gekocht. De twee publicaties vullen elkaar aan; zorg er dus voor dat u over beide beschikt.

Houd u aan de bepalingen die deze bevatten, voor het behalen van optimale productiviteit en een correcte werking van de elektrische pomp.

Voor eventuele nadere informatie kunt u de hulp inroepen van de dichtstbijzijnde geautoriseerde dealer.

Mocht er in de twee delen tegenstrijdige informatie aanwezig zijn, houd u dan aan de specificatie van het product in DEEL 2.

DE NADRUKE VAN DE AFBEELDINGEN EN/OF DE TEKST, OOK GEDEELTELIIK, OP WAT VOOR WIJZE DAN OOK, IS VERBODEN.

Bij het opstellen van het instructieboekje zijn de volgende symbolen gebruikt:

LET OP

Risico op beschadiging van de pomp of de installatie



Risico op letsel aan personen of beschadiging van voorwerpen



Risico van elektrische aard

2. INHOUDSOPGAVE

1. INLEIDING	pag. 18
2. INHOUDSOPGAVE	pag. 18
3. BESCHRIJVING EN GEBRUIK ELEKTRISCHE POMP	pag. 18
4. TECHNISCHE GEGEVENS	pag. 18
5. VOORBEREIDING TER GEBRUIK	pag. 18
6. TECHNISCHE DOCUMENTATIE	pag. 36

3. BESCHRIJVING EN GEBRUIK ELEKTRISCHE POMP

3.1. BESCHRIJVING

Benaming: **ELEKTRISCHE, CENTRIFUGALE DOMEPEL POMP**
Model: **TDN1200**

3.2. VOORZIEN GEBRUIK

Zij kunnen worden gebruikt voor het oppompen en de distributie van schoon water of van water met zand in hoeveelheden kleiner dan die aangegeven in hfdst. 4.

De elektrische pompompen worden gebruikt voor:

- watervoorzieningsinstallaties voor huishoudelijk en industrieel gebruik;
- systemen voor drukregeling;
- fontein;en;
- kleine en middelgrote beregingen of bevoeiingen;
- in alle gevallen waar het noodzakelijk is water uit putten te onttrekken.

Gebruik de elektrische pompen op grond van hun technische eigenschappen.

3.3. ONVOORZIEN GEBRUIK

De elektrische pompompen mogen niet zonder water functioneren. Indien er twijfels bestaan dat de waterhoudende

laag zodanig daalt dat de pomp onbedekt blijft, is beveiliging met een sonde voor minimumniveau noodzakelijk.

4. TECHNISCHE GEGEVENS

4.1. TECHNISCHE GEGEVENS POMP

	U.M.	TDN1200
Max. afm. vaste stoffen	mm	2,5
Type gepompte vloeistof		Schoon water
Maximumtemp. gepompte vloeistof	°C	40
Isolatieklasse	-	F
Beschermingsgraad	IP	x 8
Type bedrijf	-	Continu S1
Maximale onderdmpeling	m	20
Maximumaantal opstartingen per uur	n.°	20

4.2. PLAATJES MET GEGEVENS

De fabrikant behoudt zich het recht voor om eventuele wijzigingen aan te brengen.

Bij de pomp wordt een tweede plakplaatje met gegevens (2) geleverd om op het bedieningsbord te plakken.

4.3. INFORMATIE BETR. HET LUCHTGELUID

Gezien het soort gebruik, overschrijden de elektrische pompen de waarde van 70 dB (A) als niveau van geluidsdrukinder (A-gewogen) niet.

DE FABRIKANT BEHOUDT ZICH HET RECHT VOOR OM DE TECHNISCHE GEGEVENS TE WIJZIGEN OM VERBETERINGEN EN UPDATES AAN TE BRENGEN.

5. VOORBEREIDING TER GEBRUIK

LET OP

OM DE ELEKTRISCHE POMP OP TE TILLEN OF TE LATEN ZAKKEN, EEN KOORD GEBRUIKEN DAT AAN DE SPECIALE HAKEN WORDT VASTGEMAAKT; NOOIT DE ELEKTRISCHE STROOMTOEVOERKABEL GEBRUIKEN (BIJ HET PRODUCT TDN1200 NOOIT AAN DE KABEL VAN DE DRIJVER OF DE DRIJVER ZELF TREKKEN - FIG.2)

Volg voor de installatie van de pompen serie TDN1200 hetgeen beschreven in DEEL 1, hoofdstuk 7 en de volgende punten:

5.1. TDN1200 (FIG. 1)

- Controleren of de elektrische pomp bij het neerlaten in een put of in een reservoir niet in het slib ondergaat, of de aanzuigfilter niet verstopt raakt, en of de afstanden beschreven in FIG. 1 in acht genomen worden;
- Let op de voedingskabel als u de elektrische pomp in een put laat zakken: er wordt aangeraden de voedingskabel om de twee of drie meter aan de persleiding vast te binden.
- het wordt aanbevolen onbuigzame leidingen te gebruiken (metalen of van plastic materiaal) of flexibele voor tijdelijke installaties met G 1½; de leidingen zijn te bevestigen aan de elektrische pomp met bandjes van passende maat;

- d) zet de leidingen vast door middel van een leidingklem op de rand van het bassin of van het reservoir;
- e) het wordt aanbevolen een terugslagklep te installeren in de toevoer, ten minste 4 m van de uitlaat, als er zware werkomstandigheden voorzien worden;
- f) in de elektrische pompen is een kleine hoeveelheid olie aanwezig (van het type voor consumptie) die geen gevaar vormt voor de gezondheid.

5.2. Opstarten

Als de installatie beschikt over een terugslagklep in de toevoer, mag het niveau van het water, ook wanneer de pomp in ruststand is, nooit onder de openingen van het aanzuigrooster dalen, anders dient het water uit de pomp te worden afgevoerd. Dit zorgt in een later stadium voor problemen bij het op gang komen van de pomp, ook al is het niveau hersteld.

Op aanvraag kunnen de elektrische pompen TDN1200 met een drijver worden geleverd.

Versie met drijver

De stekker op de elektriciteit aansluiten en/of de schakelaar activeren: de elektrische pomp begint te functioneren; wanneer de elektrische pomp het water heeft opgezogen tot het minimumniveau (niveau "OFF"), geregeld door de drijver, wordt de pomp automatisch gedeactiveerd.

De werkpositie van de drijver is reeds zo voorbereid door de fabrikant, dat in de positie "OFF" een minimumniveau van aanzuiging wordt gegarandeerd.

Versie zonder drijver

De stekker op de elektriciteit aansluiten en/of de schakelaar activeren: de elektrische pomp begint te functioneren; wanneer de elektrische pomp het water tot het minimumniveau heeft opgezogen, de stekker van het elektrische netwerk loskoppelen en/of de schakelaar deactiveren.

1. INTRODUÇÃO

O presente manual de instruções é constituído por dois fascículos: A PARTE 1 contém informações gerais sobre toda a nossa produção e, a PARTE 2 contém informações específicas para a electrobomba que acaba de comprar. As duas publicações são complementares entre elas, portanto, acerte-se de estar na posse de ambas. Respeitar as disposições nessas contidas para obter um desempenho excelente e o correcto funcionamento da electrobomba. Para obter maiores informações, dirigir-se ao revendedor autorizado mais próximo.

No caso em que nas duas partes se encontrassem informações contrastantes entre elas, conformar-se à especificação do produto PARTE 2.

É EXPRESSAMENTE PROIBIDA QUALQUER TIPO DE REPRODUÇÃO, AINDA QUE PARCIAL, DAS FIGURAS E/OU DO TEXTO.

Na redacção do manual de instruções foi utilizada a seguinte simbologia:

ATENÇÃO

Risco de causar danos na bomba ou na instalação



Risco de causar danos pessoais ou materiais



Riscos eléctricos

2. ÍNDICE

1. INTRODUÇÃO	pág. 20
2. ÍNDICE	pág. 20
3. DESCRIÇÃO E USOS DA ELECTROBOMBA	pág. 20
4. DADOS TÉCNICOS	pág. 20
5. PREPARAÇÃO PARA A UTILIZAÇÃO	pág. 20
6. DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA	pág. 36

3. DESCRIÇÃO E USOS DA ELECTROBOMBA

3.1. DESCRIÇÃO

Denominação:	ELECTROBOMBA CENTRÍFUGA SUBMERSÍVEL
Modelo:	TDN1200

3.2. USO PREVISTO

Podem ser utilizadas para a elevação e distribuição de água limpa ou com quantidades de areia não superiores ao indicado no cap.4. As electrobombas submersíveis são utilizadas para:

- Instalações de alimentação hídrica no uso doméstico e industrial;
- instalações de pressurização;
- chafarizes;
- sistemas de irrigação pequenos e médios a jacto ou por escorrimento;
- em todos os casos em que é necessário retirar água dos poços.

Utilizar as electrobombas em função das respectivas características técnicas.

3.3. USO NÃO PREVISTO

As electrobombas submersíveis não devem funcionar sem líquido. Se tiver dúvidas que o lençol de água se abaixe até ao ponto de deixar a bomba descoberta, é necessária uma protecção com sonda de nível mínimo.

4. DADOS TÉCNICOS

4.1. DADOS TÉCNICOS DA BOMBA

	U.M.	TDN1200
Dim. máx. corpos sólidos	mm	2,5
Tipo líquido bombeado		Schoon water
Temperatura máx. líquido bombeado	°C	40
Classe de isolamento	-	F
Grau de protecção	IP	x 8
Tipo de serviço	-	Continu S1
Máxima imersão	m	20
Nº máx arranques horários	n.º	20

4.2. CHAPAS DADOS

O fabricante reserva-se o direito de efectuar eventuais modificações. Com a bomba é fornecida uma segunda chapa de dados adesiva (2) que deve ser aplicada no quadro de comandos.

4.3. INFORMAÇÕES SOBRE O RUÍDO AÉREO

Dado o tipo de utilização, as electrobombas não superam o valor de 70 dB (A) de nível de emissão de pressão sonora ponderado A.

O FABRICANTE RESERVA-SE DE MODIFICAR OS DADOS TÉCNICOS PARA PRODUIR MELHORIAS E ACTUALIZAÇÕES.

5. PREPARAÇÃO PARA A UTILIZAÇÃO

ATENÇÃO



PARA LEVANTAR OU DESCER A ELECTROBOMBA USAR UMA CORDA FIXADA NOS GANCHOS ESPECÍFICOS; NUNCA USAR O CABO ELÉCTRICO DE ALIMENTAÇÃO. (PARA O PRODUTO TDN1200, RECORDE-SE QUE NUNCA SE DEVE PUXAR O CABO PELO FLUTUADOR E O PRÓPRIO FLUTUADOR - FIG.2)

Para a instalação das bombas das séries TDN1200, seguir as indicações dadas na PARTE 1 no capítulo 7 e os seguintes pontos:

5.1. TDN1200 (FIG. 5)

- a) Acertar-se de que fazendo descer a electrobomba num poço ou reservatório, não afunde no lodo, que o filtro de sucção não esteja entupido e que as distâncias indicadas na FIG.1 sejam respeitadas.
- b) Prestar atenção ao cabo eléctrico quando se abaixa a electrobomba num poço; é aconselhável ligar um cabo eléctrico à tubagem de descarga a cada dois ou três metros.
- c) Aconselhamos de utilizar tubagens rígidas (metálicas ou de material plástico) ou flexíveis para instalações provisórias de G1¼, a fixar na electrobomba com braçadeiras de dimensões apropriadas.
- d) Fixar as tubagens colocando um colar de tubo no bordo do tanque ou do reservatório.
- e) É aconselhável instalar uma válvula de retenção na descarga a pelo menos 4 mm da boca de descarga se são previstas condições de funcionamento gravosas.
- f) Nas electrobombas é presente uma pequena quantidade de óleo (de tipo alimentar) que não constitui fonte de perigo para a saúde.

5.2. Arranque

Se a instalação está equipada de válvula de retenção na descarga, o nível da água, ainda que com a bomba parada, nunca deve descer abaixo dos furos das grelhas de sucção, sob pena do esvaziamento da água da bomba. Isso implica uma sucessiva dificuldade de ferragem da bomba mesmo depois do nível restabelecido.

As electrobombas TDN1200 podem ser equipadas, a pedido, com um flutuador. Chamar-se-ão:

Versão com flutuador

Ligar a ficha à rede eléctrica e/ou ligar o interruptor: a electrobomba começa a funcionar; quando a electrobomba tiver aspirado água até ao nível mínimo (nível "OFF"), regulado pelo flutuador, desactivar-se-á automaticamente.

A posição de trabalho do flutuador já está predisposta pelo fabricante de maneira que na posição "OFF" seja garantido um nível mínimo de sucção.

Versão sem flutuador

Ligar a ficha à rede eléctrica e/ou ligar o interruptor: a electrobomba começa a funcionar; quando a electrobomba tiver aspirado água até ao nível mínimo desligar a ficha da corrente eléctrica e/ou desligar o interruptor.

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών αποτελείται από δύο φυλλάδια: το 1ο ΜΕΡΟΣ περιέχει γενικές πληροφορίες για όλα τα προϊόντα μας, ενώ το 2ο ΜΕΡΟΣ περιέχει ειδικές πληροφορίες για την ηλεκτραντλία που αγοράσατε. Τα δύο φυλλάδια είναι συμπληρωματικά και κατά συνέπεια πρέπει να είστε βέβαιοι για την κατοχή τους. Τηρείτε τις οδηγίες που περιέχουν για να εξασφαλίσετε τη μέγιστη απόδοση και τη σωστή λειτουργία της ηλεκτραντλίας. Για ενδεχόμενες πρόσθετες πληροφορίες, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο κατάστημα πώλησης. Σε περίπτωση που τα δύο φυλλάδια περιέχουν αντιφατικές πληροφορίες, τηρείτε τις οδηγίες που περιέχει το 2ο ΜΕΡΟΣ.

ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΟΛΙΚΗ Ή ΜΕΡΙΚΗ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΩΝ Ή/ΚΑΙ ΤΟΥ ΚΕΙΜΕΝΟΥ.

Για τη σύνταξη του εγχειριδίου οδηγιών χρησιμοποιήθηκαν τα ακόλουθα σύμβολα:

ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος πρόκλησης βλάβης στην αντλία ή στην εγκατάσταση



Κίνδυνος πρόκλησης σωματικής ή υλικής βλάβης



Κίνδυνος ηλεκτρικής φύσεως

2. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- | | |
|--|---------|
| 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ | σελ. 22 |
| 2. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ | σελ. 22 |
| 3. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΑΝΤΛΙΑΣ | σελ. 22 |
| 4. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ | σελ. 22 |
| 5. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ | σελ. 22 |
| 6. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ | σελ. 36 |

3. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΑΝΤΛΙΑΣ

3.1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Ονομασία: **ΦΥΓΟΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΟΒΡΥΧΙΑ ΑΝΤΛΙΑ**
Μοντέλο: **TDN1200**

3.2. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την ανύψωση και τη διανομή καθαρού νερού ή με ποσότητες άμμου που δεν υπερβαίνουν τα όρια που ορίζει το κεφ. 4. Οι υποβρύχιες ηλεκτραντλίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν για:

- εγκαταστάσεις παροχής νερού οικιακής και βιομηχανικής χρήσης
- εγκαταστάσεις αύξησης της πίεσης
- συντριβάνια
- μικρές και μεσαίες αρδεύσεις με τεχνητή βροχή ή για επιφανειακή άρδευση
- όλες τις περιπτώσεις στις οποίες απαιτείται άντληση νερού από φρεάτια.

Οι ηλεκτραντλίες πρέπει να χρησιμοποιούνται βάσει των τεχνικών τους χαρακτηριστικών.

3.3. ΜΗ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Οι υποβρύχιες ηλεκτραντλίες δεν πρέπει να λειτουργούν ποτέ χωρίς νερό. Εάν υπάρχουν αμφιβολίες ότι ο υδροφόρος ορίζοντας αφήνοντας ακάλυπτη την αντλία, είναι αναγκαία η προστασία με ανιχνευτή ελάχιστης στάθμης.

4. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

4.1. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΑΝΤΛΙΑΣ

	U.M.	TDN1200
Μέγ. μέγεθος στερεών σωματιδίων	mm	2,5
Τύπος αντλούμενου υγρού		Schoon water
Μέγ. θερμοκρασία αντλούμενου υγρού	°C	40
Κλάση μόνωσης	-	F
Βαθμός προστασίας	IP	x 8
Τύπος λειτουργίας	-	Continu S1
Μέγιστη βύθιση	m	20
Μέγ. αριθ. εκκινήσεων ανά ώρα	n.°	20

4.2. ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΩΝ

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει τροποποιήσεις. Η αντλία διατίθεται με δεύτερη αυτοκόλλητη πινακίδα χαρακτηριστικών (2) για επικάλυψη στον πίνακα ελέγχου.

4.3. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΕΡΟΦΕΡΤΟ ΘΟΡΥΒΟ

Λόγω του τύπου της χρήσης, η στάθμη εκπομπής της σταθμισμένης ηχητικής πίεσης των ηλεκτραντλιών δεν υπερβαίνει την τιμή των 70 dB (A).

Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΔΙΑΤΗΡΕΙ ΤΟ ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΝΑ ΕΠΙΦΕΡΕΙ ΑΛΛΑΓΕΣ ΣΤΑ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΜΕ ΣΚΟΠΟ ΤΗ ΒΕΛΤΙΩΣΗ ΚΑΙ ΤΟΝ ΕΚΣΥΓΧΡΟΝΙΣΜΟ.

5. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ ΓΙΑ ΝΑ ΑΝΩΣΩΣΤΕ Ή ΝΑ ΒΥΘΙΣΤΕ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΑΝΤΛΙΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΕΝΑ ΣΧΟΙΝΙ ΔΕΜΕΝΟ ΣΕ ΕΙΔΙΚΟΥΣ ΓΑΝΤΖΟΥΣ. ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ (ΓΙΑ ΤΟ ΜΟΝΤΕΛΟ TDN1200 ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΥΜΕ ΝΑ ΜΗΝ ΤΡΑΒΑΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΟΥ ΦΛΟΤΕΡ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΤΟ ΙΔΙΟ ΤΟ ΦΛΟΤΕΡ - ΕΙΚ.2)

Για την εγκατάσταση των αντλιών της σειράς WINNER-BHS-TDN1200 εφαρμόστε τις οδηγίες του κεφαλαίου 7 στο 1ο ΜΕΡΟΣ και του σημείου που ακολουθεί:

5.1. TDN1200 (ΕΙΚ. 5)

- Βεβαιωθείτε ότι κατεβάζοντας την ηλεκτραντλία σε φρεάτιο ή σε δεξαμενή δεν βυθίζεται στη λάσπη, ότι το φίλτρο αναρρόφησης δεν βουλώνει και ότι τηρούνται οι αποστάσεις της ΕΙΚ. 1.
- Προσοχή στο ηλεκτρικό καλώδιο κατά το κατέβασμα της αντλίας στο φρεάτιο. Συνιστάται να δένετε το καλώδιο στο σωλήνα κατάθλιψης κάθε δύο ή τρία μέτρα.
- Συνιστάται η χρήση άκαμπτων σωλήνων (μεταλλικών ή από πλαστικό υλικό) και εύκαμπτων σωλήνων για προσωρινές εγκαταστάσεις G 1?, οι οποίοι πρέπει να στερεώνονται στην ηλεκτραντλία με κολάρα κατάλληλου μεγέθους.
- Στερεώστε τους σωλήνες με στήριγμα στερέωσης σωλήνα στο χείλος της πιάνας ή της δεξαμενής.
- Συνιστάται η εγκατάσταση βαλβίδας αντεπιστροφής στην κατάθλιψη τουλάχιστον σε απόσταση 4m από το στόμιο κατάθλιψης εάν προβλέπονται βεβαρηνμένες συνθήκες λειτουργίας.

- f) Οι ηλεκτραντλίες περιέχουν μικρή ποσότητα λαδιού (κατάλληλο για τρόφιμα) που δεν αποτελεί κίνδυνο για την υγεία.

5.2. Εκκίνηση

Εάν η εγκατάσταση διαθέτει βαλβίδα αντεπιστροφής στην κατάθλιψη, η στάθμη του νερού, ακόμη και με την αντλία ακινητοποιημένη, δεν πρέπει να πέφτει κάτω από τη γρίλια αναρρόφησης, ώστε να αποφεύγεται η εκκένωση του νερού από την αντλία. Στην περίπτωση αυτή παρουσιάζεται δυσκολία εκκίνησης της αντλίας ακόμη και μετά την αποκατάσταση της στάθμης.

Οι ηλεκτραντλίες TDN1200 διατίθενται κατόπιν παραγγελίας με φλοτέρ. Τα μοντέλα ονομάζονται:

Μοντέλο με φλοτέρ

Συνδέστε το φως στην πρίζα ή /και γυρίστε το διακόπτη στη θέση ON: η ηλεκτραντλία αρχίζει να λειτουργεί. Όταν το νερό που έχει αναρροφήσει η ηλεκτραντλία φτάσει στην ελάχιστη στάθμη (στάθμη "OFF") που ρυθμίζεται από το φλοτέρ, η λειτουργία διακόπτεται αυτόματα.

Η θέση επέμβασης του φλοτέρ είναι ρυθμισμένη από τον κατασκευαστή έτσι ώστε στη θέση "OFF" να εξασφαλίζεται η ελάχιστη στάθμη αναρρόφησης.

Μοντέλο χωρίς φλοτέρ

Συνδέστε το φως στην πρίζα ή /και γυρίστε το διακόπτη στη θέση ON: η ηλεκτραντλία αρχίζει να λειτουργεί. Όταν το νερό που έχει αναρροφήσει η ηλεκτραντλία φτάσει στην ελάχιστη στάθμη, αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ή/και γυρίστε το διακόπτη στη θέση OFF.

1. ÚVOD

Tato příručka se skládá ze dvou dílů: ČÁST 1, která obsahuje všeobecné informace o celé naší výrobní řadě a ČÁST 2, která obsahuje specifické informace o Vámi zakoupeném elektrickém čerpadle. Tyto dvě publikace se vzájemně doplňují, proto se přesvědčte, že jste obdrželi oba díly. Za účelem dosažení optimálního výkonu a správné funkce elektrického čerpadla se řiďte pokyny uvedenými v těchto příručkách. Další informace jsou Vám k dispozici u nejbližšího autorizovaného prodejce. V případě neshod v informacích uvedených v těchto dvou dílech se řiďte údaji týkajícími se specifického výrobku v ČÁSTI 2.

JE ZAKÁZÁNA JAKÁKOLIV, I ČÁSTEČNÁ, REPRODUKCE ILLUSTRACÍ A/NEBO TEXTU.

Při přípravě příručky byly použity následující symboly:

POZOR Nebezpečí poškození čerpadla nebo škod na zařízení



Nebezpečí škod na zdraví osob nebo na majetku



Nebezpečí elektrické povahy

2. SEZNAM

- | | |
|--|---------|
| 1. ÚVOD | str. 24 |
| 2. SEZNAM | str. 24 |
| 3. POPIS A POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO ČERPADLA | str. 24 |
| 4. TECHNICKÉ ÚDAJE | str. 24 |
| 5. PŘÍPRAVA NA PROVOZ | str. 24 |
| 6. TECHNICKÁ DOKUMENTACE | str. 36 |

3. POPIS A POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO ČERPADLA

3.1. POPIS

Název: **PONORNÁ ODSŤŘEDIVÁ ČERPADLA**
Model: **TDN1200**

3.2. URČENÉ POUŽITÍ

Používají se pro čerpání a rozvod čisté vody nebo vody s množstvím písku, které nepřesahuje hodnoty uvedené v kap. 4.

Elektrická ponorná čerpadla se používají pro:

- zařízení rozvodu vody pro domácí a průmyslové využití;
 - zařízení na zvyšování tlaku;
 - fontány;
 - povrchové zavlažování a zavlažování postřikem malých a středních ploch;
 - ve všech případech, kdy je potřeba čerpat vodu z vrtů.
- Používejte elektrická čerpadla podle jejich technických vlastností.

3.3. NEPOVOLENÉ POUŽITÍ

Elektrická ponorná čerpadla nesmí fungovat bez vody. Pokud existuje nebezpečí, že spodní voda klesne a čerpadlo není ponořeno do vody, je třeba instalovat ochranu pomocí sondy minimální hladiny.

4. TECHNICKÉ ÚDAJE

4.1. TECHNICKÉ ÚDAJE ČERPADLA

	U.M.	TDN1200
Max. rozměr pevných částic ve vodě	mm	2,5
Typ čerpané kapaliny		Schoon water
Maximální teplota čerpané kapaliny	°C	40
Izolační třída	–	F
Stupeň krytí	IP	x 8
Typ provozu	–	Continu S1
Maximální hloubka ponoření	m	20
Max. počet zapnutí za hodinu	n.°	20

4.2. IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTKY

Výrobce si vyhrazuje právo provádět případné změny). S čerpadlem je dodán druhý samolepící identifikační štítek (2), který se lepi na ovládací panel.

4.3. INFORMACE O HLUČNOSTI

Vzhledem k typu jejich použití elektrická čerpadla nepřesahují hodnotu 70 dB (A) hranice váženého zvukového tlaku A.

VÝROBCE SI VYHRADŽUJE PRÁVO ZMĚNY TECHNICKÝCH ÚDAJŮ ZA ÚČELEM ZLEPŠENÍ A AKTUALIZACE SVÝCH VÝROBKŮ.

5. PŘÍPRAVA NA PROVOZ

POZOR

NA ZDVÍHÁNÍ NEBO SPOUŠTĚNÍ ELEKTRICKÉHO ČERPADLA POUŽÍVEJTE LANO UPEVNĚNÉ NA PŘÍSLUŠNÝCH ÚCHÝTKÁCH; NIKDY NEPOUŽÍVEJTE SÍŤOVÝ KABEL (U ČERPADLA TDN1200 NIKDY NETAHEJTE ZA KABEL PLOVÁKU NEBO ZA PLOVÁK – OBR. 2)



Při instalaci čerpadel série WINNER-BHS-TDN1200 postupujte podle pokynů uvedených v ČÁSTI 1. v kapitole 7 a následujících bodech:

5.1. TDN1200 (OBR. 5)

- Zkontrolujte, zda se při spouštění do vrtu nebo do nádrže čerpadlo neponoří do bahna, zda nedošlo k ucpání sacího filtru a zda byly dodrženy vzdálenosti uvedené na OBR. 1.
- Při spouštění čerpadla do vrtu dejte pozor na elektrický kabel; doporučujeme přivázat elektrický kabel na výtačné potrubí ve vzdálenostech každých dvou, tří metrů.
- Doporučujeme používat pevné potrubí (kovové nebo plastové) nebo hadice pro provizorní instalace o rozměru G1½, připevněte je na čerpadlo uchycovacími pásky o vhodném rozměru.
- Upevněte potrubí na úchytku potrubí umístěnou na kraj nádrže nebo rezervoáru.
- Pokud je čerpadlo nasazeno k práci v náročných pracovních podmínkách, doporučujeme instalovat

zpětnou klapku na výtlak ve vzdálenosti nejméně 4 metrů od vytlačného otvoru čerpadla.

- f) V elektrických čerpadlech se nachází malé množství oleje (potravinářského typu), které neohrožuje lidské zdraví.

5.2. Spuštění

Pokud je zařízení opatřeno zpětnou klapkou na výtlaku, hladina vody i při zastaveném čerpadle nikdy nesmí klesnout pod úroveň otvorů sací mřížky, jinak dochází k vyprázdnění vody z čerpadla. To představuje problémy při spouštění čerpadla i po obnovení jeho funkce.

Elektrická čerpadla TDN1200 mohou být dodána na požádání i s plovákovým spínačem. Tato verze se nazývá:

Verze s plovákovým spínačem

Zapojte zástrčku do elektrické sítě a/nebo zapněte vypínač: elektrické čerpadlo spustí chod; jakmile čerpadlo nasaje vodu až do minimální hladiny (hladina "OFF") seřízené plovákovým spínačem, automaticky se vypne.

Pracovní poloha plovákového spínače je výrobcem konstruována tak, aby v poloze "OFF" byla zajištěna minimální hladina sání.

Verze bez plovákového spínače

Zapojte zástrčku do elektrické sítě a/nebo zapněte vypínač: elektrické čerpadlo spustí chod; jakmile čerpadlo nasaje vodu až do minimální hladiny, vypojte zástrčku ze sítě a/nebo vypněte vypínač.

1. ÚVOD

Táto príručka je zložená z dvoch častí: ČASŤ 1, ktorá obsahuje všeobecné informácie o celej našej výrobnéj sérii a ČASŤ 2, ktorá obsahuje špecifické informácie o Vami zakúpenom elektrickom čerpadle. Tieto dve publikácie sa vzájomne dopĺňajú, preto skontrolujte, či ste dostali oba diely. Z dôvodu dosiahnutia optimálneho výkonu a správnej funkcie elektrického čerpadla sa riadte pokynmi uvedenými v týchto príručkách. Ďalšie informácie sú Vám k dispozícii u najbližšieho autorizovaného predajcu. V prípade nezhôd v informáciách uvedených v týchto dvoch dieloch sa riadte údajmi týkajúcimi sa špecifického výrobu v ČASTI 2.

JE ZAKÁZANÁ AKÁKOL'VEK, AJ ČIASTOČNÁ, REPRODUKCIA ILUSTRÁCIÍ A/ALEBO TEXTU.

Pri príprave príručky boli použité nasledujúce symboly:

UPOZORNENIE Nebezpečenstvo poškodenia čerpadla alebo škôd na zariadení



Nebezpečenstvo škôd na zdraví osôb alebo na majetku



Nebezpečenstvo elektrického charakteru

2. ZOZNAM

1. ÚVOD	str. 26
2. ZOZNAM	str. 26
3. POPIS A POUŽITIE ELEKTRICKÉHO ČERPADLA	str. 26
4. TECHNICKÉ ÚDAJE	str. 26
5. PRÍPRAVA NA PREVÁDZKU	str. 26
6. TECHNICKÁ DOKUMENTÁCIA	str. 36

3. POPIS A POUŽITIE ELEKTRICKÉHO ČERPADLA

3.1. POPIS

Názov: **PONORNÉ ODSTREDIVÉ ČERPADLO**
Model: **TDN1200**

3.2. URČENÉ POUŽITIE

Tieto čerpadlá slúžia na čerpanie a distribúciu čistej vody alebo vody s množstvom piesku, ktoré neprevyšuje hodnoty uvedené v kap. 4.

Elektrické čerpadla sú používané na:

- zariadenia rozvodu vody pre domáce a priemyselné účely;
- tlakové zariadenia;
- fontány;
- malé a stredné zavlažovacie zariadenia postrekom alebo povrchové;
- všetky prípady, kde je treba odoberať vodu zo studní.

Používajte elektrické čerpadlá podľa ich technických vlastností.

3.3. NEPOVOLENÉ POUŽITIE

Elektrické čerpadlá nesmú pracovať na sucho. Ak jestvuje nebezpečenstvo, že hladina podzemnej vody klesne pod kritickú hladinu a čerpadlo ostane neponorené, je treba inštalovať čidlo minimálnej hladiny.

4. TECHNICKÉ ÚDAJE

4.1. TECHNICKÉ ÚDAJE ČERPADLA

	U.M.	TDN1200
Max. rozmer pevných častíc	mm	2,5
Typ čerpanej kvapaliny		Schoon water
Maximálna teplota čerpanej kvapaliny	°C	40
Izolačná trieda	-	F
Stupeň krytia	IP	x 8
Typ prevádzky	-	Continu S1
Maximálna hĺbka ponorenia	m	20
Max. počet štartov za hodinu	n.°	20

4.2. IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY

Výrobca si vyhradzuje ich eventuálne zmeny). Spolu s čerpadlom je dodávaný druhý nalepovací identifikačný štítok (2), ktorý sa lepí na ovládací panel.

4.3. INFORMÁCIE O HLUČNOSTI

Vzhľadom k typu ich použitia nepresahujú čerpadlá úroveň 70 dB (A) hladiny váženého akustického tlaku A.

VÝROBCA SI VYHRADZUJE PRÁVO MENIŤ TECHNICKÉ ÚDAJE Z DÔVODU ZLEPŠENIA A AKTUALIZÁCIE.

5. PRÍPRAVA NA PREVÁDZKU

UPOZORNENIE



NA DVIHANIE ALEBO SPÚŠŤANIE ELEKTRICKÉHO ČERPADLA POUŽÍVAJTE LANO UPEVNENÉ NA PRÍSLUŠNÝCH ÚCHYTÁCH; NIKDY NEPOUŽÍVAJTE SIEŤOVÝ KÁBEL (PRI ČERPADLE TDN1200 NIKDY NĚHAJTE ZA KÁBEL PLAVÁKA ALEBO ZA PLAVÁK - OBR. 2)

Pri inštalácii čerpadiel série WINNER-BHS-TDN1200 postupujte podľa pokynov uvedených v ČASTI 1. v kapitole 7 a nasledujúcich bodoch:

5.1. TDN1200 (OBR. 5)

- Skontrolujte, či sa pri spúšťaní do studne alebo do nádrže elektrické čerpadlo neponorí do blata, či sa neupchá sací filter a či sú dodržané vzdialenosti uvedené na OBR. 1.
- Pri spúšťaní elektrického čerpadla do studne kontrolujte elektrický kábel; odporúčame priviazať elektrický kábel každé dva - tri metre na výtlačnú hadicu.
- Odporúčame použiť pevné potrubie (kovové alebo plastové) alebo pružné hadice pre provizornú inštalácie s rozmerom G1½, ktoré je treba upevniť na elektrické čerpadlo pomocou úchytných pásovk s vhodnou veľkosťou.
- Upevnite potrubie pomocou držiaka na okraj rezervoáru alebo nádrže.
- V prípade náročných prevádzkových podmienok čerpadla odporúčame inštalovať spätný ventil na výtlačné potrubie najmenej 4 m od výtlačného otvoru.
- V elektrických čerpadlách je prítomné malé množstvo oleja (potravínárskeho typu), ktorý nepredstavuje nebezpečenstvo pre ľudské zdravie.

5.2. Spustenie

Pokiaľ je na zariadení inštalovaný spätný ventil na výtlačnom potrubí, hladina vody aj pri vypnutom čerpadle nesmie nikdy klesnúť pod hladinu otvorov sacej mriežky, v opačnom prípade by sa mohlo čerpadlo vyprázdniť. Táto okolnosť spôsobuje ťažkosti pri zapínaní čerpadla aj pri obnove funkcie.

Elektrické čerpadlá TDN1200 môžu byť na požiadanie dodané aj vo verzii s plavákom. Tieto verzie sú nazvané:

Verzia s plavákom

Zapojte zástrčku do elektrickej siete a/nebo zapnite vypínač: elektrické čerpadlo sa spustí; ak čerpadlo nasaje vodu až do minimálnej hladiny (hladina "OFF"), nastavenej pomocou plováku, jeho chod sa automaticky zastaví.

Pracovná poloha plováku je určená výrobcom tak, aby v polohe "OFF" bola zaručená minimálna hladina nasávania.

Verzia bez plaváku

Zastrčte zástrčku do elektrickej siete a/alebo zapnite vypínač: elektrické čerpadlo sa spustí; ak čerpadlo nasaje vodu až do minimálnej hladiny, vytiahnite zástrčku z elektrickej siete a/alebo vypnite vypínač.

- f) W elektropompach znajduje się mała ilość oleju (typu spożywczego), która jest niebezpieczna dla zdrowia.

5.2. Uruchomienie

Jeśli urządzenie jest zaopatrzone w zawór zwrotny tłoczenia, to poziom wody, nawet przy niepracującej pompie, nie powinien nigdy spaść poniżej otworów kratki gardzieli ssania, za wyjątkiem opróżnienia pompy z wody. Powoduje to kolejne utrudnienie, polegające na konieczności zalania pompy do poprzedniego poziomu.

W nowych pompach może być obecna niewielka ilość oleju (typu spożywczego), która nie stanowi źródła niebezpieczeństwa dla zdrowia.

Pompy elektryczne TDN1200 mogą być dostarczane na zamówienie z pływakiem. Zostaną określone jako:

Wersja z pływakiem

Należy włączyć wtyczkę do sieci elektrycznej i/lub włączyć przełącznik: elektropompa zaczyna działać; kiedy elektropompa zassie wodę do poziomu minimalnego (poziom "OFF"), regulowanego pływakiem, wyłączy się automatycznie.

Pozycja pracy pływaka jest przygotowana przez konstruktora w taki sposób, aby w pozycji "OFF" był zapewniony minimalny poziom zanurzenia.

Wersja bez pływaka

Należy włączyć wtyczkę do sieci elektrycznej i/lub włączyć przełącznik: elektropompa zaczyna działać; kiedy elektropompa zassie wodę do poziomu minimalnego, należy wyjąć wtyczkę z sieci elektrycznej i/lub przełączyć wyłącznik.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ
ЧАСТЬ 2
ДОЛЖНЫ ХРАНИТЬСЯ ЭКСПЛУАТАЦИОННИКОМ

1. ВВЕДЕНИЕ

Настоящие инструкции состоят из двух брошюр: ЧАСТЬ 1 с информацией, относящейся ко всей выпускаемой нами продукции, и ЧАСТЬ 2 с информацией конкретно по приобретенному вами электронасосу. Эти две брошюры дополняют друг друга, поэтому проверьте, что у вас есть обе. Соблюдайте приведенные в них указания для обеспечения оптимальной отдачи и правильной работы электронасоса. За дополнительной информацией обращайтесь к ближайшему дилеру. В случае, если эти две части содержат противоречивую информацию, соблюдайте указания, относящиеся к конкретному изделию в ЧАСТИ 2.

КАТЕГОРИЧЕСКИ ВОСПРЕЩАЕТСЯ ВОСПРОИЗВОДИТЬ, В Т. Ч. ЧАСТИЧНО, ИЛЛЮСТРАЦИИ И/ИЛИ ТЕКСТ.

При составлении инструкций были использованы следующие символы:

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения насоса или установки



Опасность физического или материального ущерба



Опасность электрического характера

2. УКАЗАТЕЛЬ

1. ВВЕДЕНИЕ

2. УКАЗАТЕЛЬ

3. ОПИСАНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОНАСОСА

4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

5. ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

6. ТЕХНИЧЕСКАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ
- стр. 30

стр. 30

стр. 30

стр. 30

стр. 30

стр. 36

3. ОПИСАНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОНАСОСА

3.1. ОПИСАНИЕ

Наименование: ЦЕНТРОБЕЖНЫЙ ПОГРУЖНОЙ ЭЛЕКТРОНАСОС TDN1200

Модель: TDN1200

3.2. НАЗНАЧЕНИЕ

Эти насосы используются для подъема и распределения чистой воды или воды с содержанием песка не выше указанного в гл. 4.

Эти погружные электронасосы используются:

- в системах подачи воды бытового и промышленного назначения;
- в установках повышения давления;
- в фонтанах;
- в небольших и средних дождевальных установках или установках самотечного орошения;
- во всех случаях, когда необходимо брать воду из колодцев.

Используйте электронасосы исходя из их технических характеристик.

3.3. НЕПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Погружные электронасосы не должны работать без воды. При наличии опасности понижения водоносного слоя с оголением насоса необходимо обеспечить защиту с использованием датчика минимального уровня.

4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

4.1. DANE TECHNICZNE POMPY

	U.M.	TDN1200
Макс. размеры твердых тел	mm	2,5
Тип нагнетаемой жидкости		Schoon water
Макс. температура нагнетаемой жидкости	°C	40
Класс изоляции	-	F
Класс защиты	IP	x 8
Тип эксплуатации	-	Continu S1
Максимальное погружение	m	20
Макс. число запусков в час	n.°	20

4.2. ТАБЛИЧКИ ХАРАКТЕРИСТИК

Фирма-изготовитель оставляет за собой право вносить изменения).

С насосом поставляется вторая табличка характеристик (2), которая приклеивается к пульту управления.

4.3. ИНФОРМАЦИЯ ПО ШУМУ В ВОЗДУХЕ

Учитывая тип применения, данные электронасосы не превышают значение 70 дБ (А) средневзвешенного уровня звукового давления.

ФИРМА-ИЗГОТОВИТЕЛЬ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ В ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ДЛЯ УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ИЗДЕЛИЙ И ВНЕСЕНИЯ ТЕКУЩИХ КОРРЕКТИРОВОК.

5. ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

ВНИМАНИЕ

ДЛЯ ПОДЪЕМА ИЛИ СПУСКА ЭЛЕКТРОНАСОСА ИСПОЛЬЗУЙТЕ ВЕРЕВКУ, ПРИКРЕПЛЕННУЮ К СПЕЦИАЛЬНЫМ КРЮКАМ; ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛЯ ЭТОЙ ЦЕЛИ ЭЛЕКТРОКАБЕЛЬ (ДЛЯ ИЗДЕЛИЯ TDN1200 РЕКОМЕНДУЕТСЯ НЕ ТЯНУТЬ ЗА КАБЕЛЬ ПОПЛАВКА И САМ ПОПЛАВОК - РИС. 2)



Для монтажа насосов серии WINNER-BHS-TDN1200 выполните инструкции, приведенные в ЧАСТИ 1 в главе 7, а также следующие указания:

5.1. TDN1200 (РИС. 5)

- a) Проверьте, что при спуске электронасоса в колодец или бак он не погружается в ил, что всасывающий фильтр не забивается и что соблюдаются расстояния, приведенные на РИС. 1.
- b) При спуске электронасоса в колодец следите за электрокабелем; рекомендуется привязывать электрокабель к нагнетающему трубопроводу каждые два-три метра.
- c) Рекомендуется использовать жесткие (из металла или пластика) или гибкие трубопроводы для временных установок размером G1¼ для крепления к электронасосу хомутами соответствующих размеров.
- d) Закрепите трубопроводы на краю ванны или бака при помощи кронштейна для труб.

- е) Если предусматриваются тяжелые условия эксплуатации, рекомендуется установить обратный клапан на нагнетании на расстоянии по меньшей мере 4 м от нагнетательного патрубка.
- ф) В электронасосах имеется небольшое количество масла (пищевого типа), не представляющего опасности для здоровья.

5.2. Запуск

Если в установке предусматривается обратный клапан на нагнетании, уровень воды, даже при остановленном насосе, никогда не должен опускаться ниже отверстий решетки всасывания, в противном случае вода выйдет из насоса. Впоследствии это создает трудности включения насоса даже после восстановления уровня.

Электронасосы TDN1200 на заказ могут поставляться с поплавком. В этом случае они называются:

Модель с поплавком

Подключите штепсель к электросети и/или включите выключатель: электронасос начинает работать; после того, как насос засосет воды до минимального уровня (уровень "OFF"), регулируемого поплавком, он автоматически отключается.

Рабочее положение поплавка уже определено фирмой-изготовителем таким образом, чтобы в положении "OFF" обеспечивался минимальный уровень всасывания.

Модель без поплавка

Подключите штепсель к электросети и/или включите выключатель: электронасос начнет работать; после того, как насос засосет воды до минимального уровня, отключите штепсель от электросети и/или выключите выключатель.

KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU 2. KISIM

KULLANICI TARAFINDAN ÖZENLE SAKLANILMALIDIR

1. GİRİŞ

Bu kullanım kılavuzu iki fasikülden oluşmuştur: 1. KISIM ve satın almış olduğunuz elektro pompa için spesifik bilgileri içeren 2. KISIM. Bu iki baskı birbirlerini tamamlayıcıdır, bu doğrultuda ikisine de sahip olduğunuzdan emin olunuz. Elektro pompanın optimal verimini ve doğru işlemini sağlamak için belirtilen kılavuzlarda yer alan bilgilere uyunuz. Olası diğer gerekli bilgiler için en yakın yetkili satıcıya başvurunuz.

İki kısımda, birbiriyle çelişkili bilgilerin bulunması durumunda, KISIM 2'de yer alan ürünün spesifik bilgilerine uyunuz.

HER TÜRLÜ SIFAT ALTINDA RESİMLERİN VE/VEYA METNİN KISIMEN VEYA TAMAMEN ÇÖĞALTILMASI YASAKTIR.

Kullanım kılavuzunun düzenlenmesinde aşağıdaki semboller kullanılmıştır

DİKKAT

Pompaya veya tesise zarar verme riski



Kişilere veya eşyalara zarar verme riski



Elektrik nitelikli risk

2. ENDEKS

- | | |
|---|--------|
| 1. GİRİŞ | sf. 32 |
| 2. ENDEKS | sf. 32 |
| 3. ELEKTRO POMPA TANIMI VE KULLANIMLARI | sf. 32 |
| 4. TEKNİK VERİLER | sf. 32 |
| 5. KULLANIMA HAZIRLIK | sf. 32 |
| 6. TEKNİK DOKÜMANTASYON | sf. 36 |

3. ELEKTRO POMPA TANIMI VE KULLANIMLARI

3.1. TANIM

Tanım: **SANTRFÜJ DALGIÇ POMPA**
Model: **TDN1200**

3.2. ÖNGÖRÜLEN KULLANIM

Temiz su veya başlık 4. de belirtilen miktarı aşmayan kum oranını kapsayan suların yükseltilmesi ve dağıtılması için kullanılabilir.

Dalgıç elektro pompalar aşağıda belirtilen doğrultuda kullanılabilir:

- domestik ve sanayi su besleme tesisleri için;
- basınçlandırma tesisleri;
- havuzlar;
- ufak ve orta ölçekli püskürtme ve zirai sulamalarında;
- kuyulardan su çekilmesi gereken her durumda.

Elektro pompaları teknik özelliklerine uygun olarak kullanınız.

3.3. ÖNGÖRÜLMİYEN KULLANIM

Dalgıç pompalar su olmadan çalıştırılmamalıdır. Su yatağının pompayı açıkta bırakacak derecede alçalmasına ilişkin şüphe olması halinde, minimum seviye sondası ile bir koruma düzenlenmesi gerekir.

4. TEKNİK VERİLER

4.1. POMPA TEKNİK VERİLERİ

	U.M.	TDN1200
Katı partiküllerin max boyutu	mm	2,5
Pompalanan sıvı tipi		Schoon water
Pompalanmış sıvı max sıcaklık	°C	40
İzolasyon sınıfı	-	F
Koruma derecesi	IP	x 8
Hizmet tipi	-	Continu S1
Maksimum dalma	m	20
Saatte maksimum harekete geçirme N.°	n.°	20

4.2. PLAKA VERİLERİ

Üreticinin, olası değişiklikleri uygulama hakkı saklıdır). Pompa ile birlikte, işletme panosu üzerine yerleştirilecek ikinci bir yapışkan plaka (2) tedarik edilir.

4.3. YAYILAN GÜRÜLTÜ HAKKINDA BİLGİLER

Kullanım tipi doğrultusunda, elektro pompalar ortalama A ses basınç emisyon seviyesi 70 dB (A) değerini aşmazlar.

ÜRETİCİ İYİLEŞTİRMELER VE GÜNCELLEMELERİ UYGULAMAK İÇİN TEKNİK VERİLERİ DEĞİŞTİRME HAKKINA SAHİPTİR.

5. KULLANIMA HAZIRLIK

DİKKAT

ELEKTRO POMPAYI YÜKSELTMEK VEYA ALÇALTMAK İÇİN ÖZEL KANCALARA TUTTURULMUŞ BİR İP KULLANIN; ASLA ELEKTRİK BESLEME KABLOSUNU KULLANMAYIN (TDN1200 ÜRÜNÜ İÇİN ŞAMANDRA KABLOSUNUN VE ŞAMANDRANIN KENDİSİNİN ASLA ÇEKİLMEMESİ GEREKTİĞİ UNUTULMAMALIDIR-RES. 2)



WINNER-BHS-TDN1200 serisi pompalarının montajı için KISIM 1 başlık 7'de belirtilenlere ve aşağıdaki maddelere dikkat gösteriniz:

5.1. TDN1200 (RES. 5)

- Elektro pompa bir kuyuya veya depoya indirildiğinde çamura batmadığından, emme filtresinin tıkanmadığından ve RES.1'de belirtilen mesafelere uyulduğundan emin olunuz.
- Elektro pompa bir kuyuya indirildiğinde elektrik kablosuna dikkat gösteriniz, elektrik kablosunun her iki veya üç metrede bir besleme boru hattına bağlanması tavsiye edilmektedir.
- Uygun ölçüde kenetler ile elektro pompaya sabitlenecek geçici G1½ montajları için sert (metal veya plastik malzemeden) veya esnek boru donanımlarının kullanılması tavsiye edilmektedir.
- Boru donatılarını bir boru sıkıştırma klipsi ile havuz veya depo kenarına tutturunuz.
- Ağır çalışma şartlarının öngörülmesi halinde besleme ağzından en az 4 metre mesafede beslemeye bir kapatma vanasının takılması tavsiye edilir.
- Elektro pompalarda, sağlık açısından bir tehlike kaynağı oluşturmayan ufak bir yağ miktarı mevcuttur (gıda tipi).

5.2. Harekete geçirme

Tesis beslemede bir kapatma vanası ile düzenlenmiş ise, su seviyesi, pompa stop halinde olduğunda da, hiçbir zaman emme ızgarası delikleri altına inmemelidir, böyle bir durumda pompadan bütün suyun boşlatılması gerekir. Bu durum, pompa yeniden eski haline getirildikten sonra bile emiş zorluğuna sebep olur.

TDN1200 elektro pompaları talep üzerine bir şamandıra ile donatılmış olarak tedarik edilebilirler. Bunlar aşağıda belirtilen şekilde tanımlanacaktır:

Şamandıralı versiyon

Fişi elektrik şebekesine bağlayınız ve/veya şalteri devreye sokun: elektro pompa işlemeye başlar; elektro pompa, şamandıra tarafından ayarlanmış minimum seviyeye ("OFF" seviyesi) kadar suyu emdiğinde, otomatik olarak duracaktır. Şamandıranın çalışma pozisyonu, "OFF" pozisyonunda minimum bir dalma seviyesi garanti edilecek şekilde üretici tarafından önceden düzenlenmiştir.

Şamandırasız versiyon

Fişi elektrik şebekesine bağlayınız ve/veya şalteri devreye sokun: elektro pompa işlemeye başlar; elektro pompa, minimum seviyeye kadar suyu emdiğinde, fişi elektrik şebekesinden çıkarınız ve/veya şalteri devreden çıkarınız.

انتبه

من أجل رفع أو إنزال المضخة الكهربائية، يجب استخدام الحبل المثبت على مقابض تثبيت مخصصة لذلك، لا تستخدم أبداً كبل التغذية الكهربائية (بالنسبة للمنتج TDN1200 نذكركم مجدداً بعدم جذب سلك الوحدة العامة أو الوحدة العامة ذاتها – شكل 6)

من أجل تركيب المضخات من فئة TDN1200 يجب إتباع التعليمات المكتوبة في الجزء رقم 1 في الفصل رقم 7 و البنود التالية:

5.1 TDN1200 صورة رقم 1

- التأكد أثناء إنزال المضخة الكهربائية في بئر أو في خزان ماء، أن لا تغرق المضخة في اللوح، و أن لا تتعلق مصفاة السحب و التفتيد بالأبعاد أو المقاييس الموضحة في الصورة رقم 5
- عند إنزال المضخة الكهربائية في بئر ما يجب الانتباه لكل التيار الكهربائي، ننصح بربط الكبل الكهربائي بقنوات الدفعة كل مترين أو ثلاثة أمتار.
- ننصح باستخدام قنوات قاسية معدنية أو مصنوعة من مواد بلاستيكية أو قنوات مرنة للتركيب المؤقت قطرهما بحداد $1\frac{1}{4}$ G من أجل تثبيتها بالمضخة الكهربائية بواسطة ريمبات بمقياس مناسب.
- يجب إيقاف القنوات بواسطة زكاب رابط و ضابط على طرف حوض الخزّان.
- ننصح تركيب صمام ضبط في الدفعة على الأقل بمسافة 4 متر عن فتحة أو فوكة الدفعة، هذا إذا كان من المتوقع شروط عمل صعبة.
- تتواجد في المضخة كمية قليلة من الزيت (من النوع الغذائي) و الذي لا يشكل منبع خطر للصحة.

5.2 التسير أو التشغيل

إذا كان الجهاز مزود بصمام الضبط في الدفعة، فإن مستوى الماء، حتى إذا كانت المضخة متوقفة عن العمل، يجب أن لا ينزل تحت مستوى فوهات شبكة السحب، و إلا فيجب إفراغ الماء من المضخة. هذا يستوجب صعوبة تالية و هي تشغيل المضخة من جديد حتى بعد تجديد المستوى.

من الممكن، حسب الطلب، تجهيز المضخة الكهربائية TDN1200 بالعالم و سُمّي هذه المضخات:

مجموعة مجهّزة بعالم

يجب وصل المأخذ بالتيار الكهربائي أو/و إدخال المفتاح، ستبدأ المضخة الكهربائية بالعمل، عندما تكون المضخة قد سحبت الماء إلى المستوى الأدنى مستوى "OFF" و المضبوط بالعالم، فالمضخة ستوقف بشكل أوتوماتيكي. وضعية العمل الخاصة بالعالم مهيّنة من المصنّع مسبقاً، بحيث يكون المستوى الأدنى للسحب مضموناً و مذكوراً في الوضعية "OFF".

مجموعة غير مجهّزة بعالم

يجب وصل المأخذ بالتيار الكهربائي أو/و إدخال المفتاح، ستبدأ المضخة الكهربائية بالعمل، عندما تكون المضخة قد سحبت الماء إلى المستوى الأدنى، يجب فصل المأخذ عن التيار الكهربائي أو/و فصل المفتاح.

4.1 معطيات تقنية عن المضخة

U.M.	TDN1200	الإبعاد القياسية للجسم الصلبة
mm	2,5	
نوع السائل الذي تم ضخه	Schoon water	
الحرارة القصوى للسائل الذي تم ضخه	40	°C
مرتبة الإنزال	F	-
درجة الحماية	x 8	IP
نوع الخدمة	Continu S1	-
الحذ الأقصى للعمق	20	m
الحذ الأقصى للتسبير الزماني	20	n.°

4.4 لائحات المعطيات

يتحفظ المصنع عن إضافة تغييرات متوقعة
مع المضخة تجهز لائحة معطيات ثانية 2 و التي يجب وضعها على لوحة التحكم.

4.5 معلومات عن الصنب الهوائي أو الجوي

نظرا لنوع الاستخدام، فإن المضخات الكهربائية لا تتعدى قيمة 70 (A) dB من درجة إصدار الضغط الصوتي المحسوب والمدرّوس A .

يتحفظ المصنع عن القيام بتغييرات في المعطيات التقنية من إضافة تحسينات و تجديدات.

1. مقدمة

هذا الكتاب مؤلف من فصلين: الجزء 1 و الذي يحتوي على معلومات عامة تتعلق بكل إنتاجنا، و الجزء 2 يحتوي على معلومات خاصة تتعلق بالمضخة الكهربائية التي قمتم بشرائها. إن الجزئين اللذين تم إصدارهما بأكملهما بعضهما البعض، فذلك عليكم التأكد من اقتناكم لكلا الجزئين.
يجب التقيد بالتعليمات المتواجدة فيهما من أجل الحصول على مردود ممتاز و للحصول على عمل و تشغيل صحيح للمضخة الكهربائية.
من أجل الحصول على معلومات أخرى يجب الإتصال بالبالغ الأقرب لكم و المرخص له.
في حال تكون المعلومات المتواجدة في الجزئين متناقضة فيما بينهما، يجب التقيد بالجزء الخاص بالمنتج جزء 2.

من المحظور، و بآلية صفة كانت، إعادة إصدار الكتاب، حتى و لو كان بشكل جزئي أو نسخ الصور أو النص.

في نص الإعداد الخاص بكتيب الإرشادات قد تم استخدام الرموز الآتية:

التنبه الإنتباه هناك خطر حدوث ضرر للمضخة أو لشبكة التجهيز

هناك خطر بالحاق الضرر للأشخاص أو للأشياء

خطر ذو طبيعة كهربائية

2. فهرس

1. مقدمة	صفحة 35
2. فهرس	صفحة 35
3. وصف و استخدامات المضخة الكهربائية	صفحة 35
4. معطيات تقنية	صفحة 35
5. تحذيرات أو تجهيزات من أجل الاستخدام	صفحة 34
6. وثائق تقنية	صفحة 36

3. وصف و استخدامات المضخة الكهربائية

3.1 الوصف

الشمعية
مضخات كهربائية نابضة
مغمورة

النموذج أو الموديل TDN1200

3.2 الاستخدام المتوقع

من الممكن استخدامها من أجل رفع و توزيع المياه النظيفة أو الصافية أو المحملة بكميات من الرمل لا تتجاوز الكمية المشار إليها في الفصل رقم 4.

تستخدم المضخات الكهربائية المغمورة:

- من أجل شبكات التمديد و التغذية المائية في الاستخدام المنزلي و الصناعي
- شبكات تحكم و تكييف الضغط
- نافورات
- شبكات صغيرة و متوسطة للشفافية بالرثن أو بالجريان
- في كل الحالات التي يكون فيها ضروريا سحب المياه من الأسفل.

يجب استخدام المضخات الكهربائية على حسب مواصفاتها التقنية.

3.3 الإستخدام الغير متوقع

يجب أن لا تعمل المضخات الكهربائية بدون الماء. إذا كان هناك شك بأن تنخفض الشفافية أو الحفر المائية إلى أن تترك المضخة مكشوفة فمن الضروري القيام بعملية بواسطة مسبر ليحدد المستوى الأدنى.

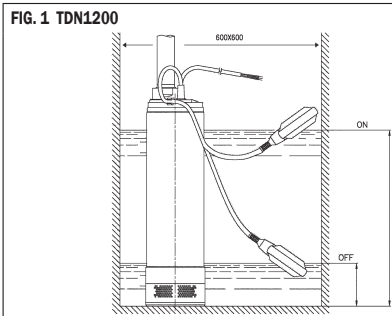


FIG. 2
Never pull the power cable or float.
It may cause damage to the motor and an electric shock.



Pump type	ON	OFF
	mm	
TDN1200	560	180





Ebara Pumps Europe S.p.A.

Via Campo Sportivo, 30

38023 Cles (TN), Italy

Phone: +39 0463 660411

Fax: +39 0463 422782

Plants: Cles, Brendola



cod. 442170131 Rev. B 11/14

